COLEMAN AWNING

FR	MODE D'EMPLOI	4
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	5
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	7
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	8
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	9
PT	MODO DE EMPREGO	10
FI	KÄYTTÖOHJE	11
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	12
SE	BRUKSANVISNING	13
NO	BRUKSANVISNING	14
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	15
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	17
SK	NÁVOD NA POUZITIE	18
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	19
HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	20
RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	21
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	22
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	23
EE	KASUTUSJUHEND	24
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	25
LV	LIETOĐANAS PAMÂCÎBA	26
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΣΕΩΣ	27
TR	KULLANIM KILAVUZU	28
AE	طريقة الاستخدام	29

NWL0001367151 (ECN0056683-B)

Fig. A

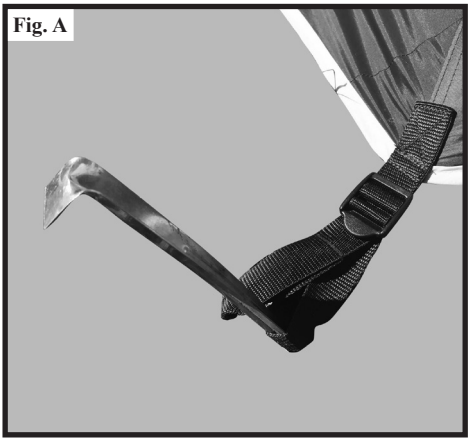


Fig. B

Fig. C

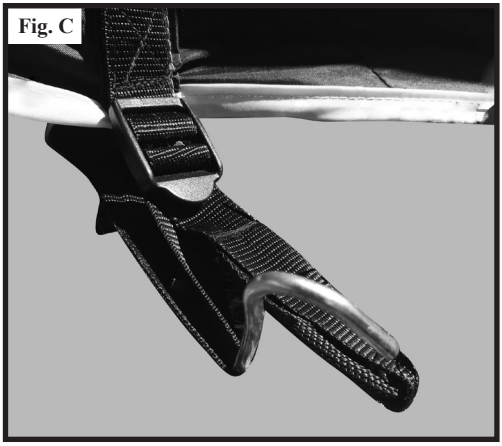


Fig. D

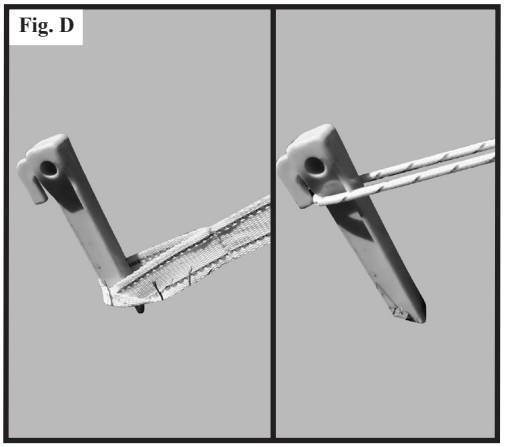


Fig. E

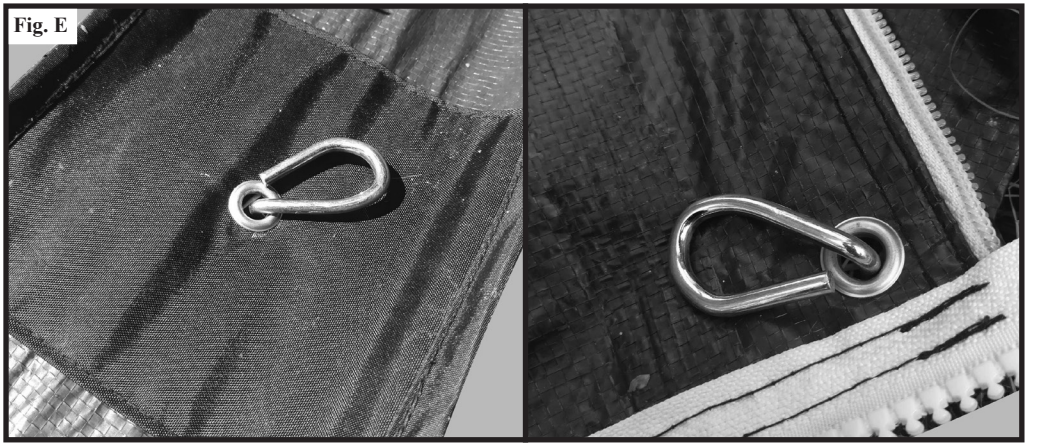
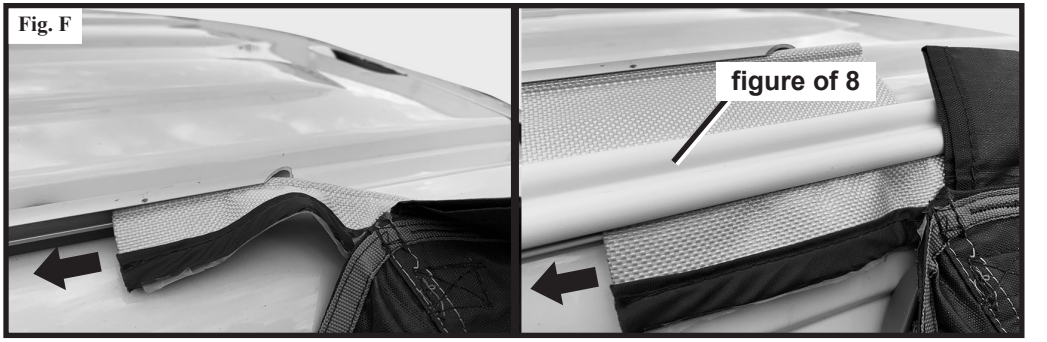


Fig. F



Cher Client
Félicitations pour votre achat d'un auvent Coleman.
Nous sommes très fiers de vous offrir un produit de qualité qui vous donnera satisfaction des années durant. Votre nouvel achat constitue un investissement qui mérite que vous en preniez soin. Le présent manuel a été conçu pour vous aider à utiliser correctement votre produit. Il contient des informations sur le produit, son équipement, son utilisation et son entretien. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser.

MISE EN GARDE	**Il en va de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tous les utilisateurs du produit aient lu le manuel et suivent les instructions pour l'utiliser en toute sécurité.**

Remarque importante :
Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut se former sur la surface intérieure de votre auvent. Pour éviter la condensation dans votre auvent, veuillez assurer une aération adéquate.
Il ne faut pas confondre condensation et fuite.

- Entraînez-vous toujours chez vous avant de monter votre tente pour la première fois dans un camping. Suivez toujours les instructions d'installation / de gonflage contenues dans le présent manuel.
- Trouvez un emplacement plat sur le sol, éloigné des arbres pour éviter les chutes de branches ou la sève collante des arbres qui pourraient endommager votre auvent.
- Pour ne pas endommager le tapis de sol, vérifiez que l'emplacement ne comporte pas de cailloux tranchants, de pierres ou de débris.
- Déballez l'auvent et identifiez clairement chacune de ses parties: auvent, sac de mâts, sac de piquets et kit de réparation.
- Déroulez votre auvent et étendez-le à plat à l'emplacement requis à côté de votre véhicule. Le tunnel de raccordement de l'auvent devrait être orienté vers la porte latérale de votre van de camping.
- Essayez de positionner votre auvent de façon à ce que l'entrée ne soit pas face au vent.

FR

1. Instructions de montage

REMARQUE	**La bande Kador amovible et les sections en forme de 8 sont vendues séparément.**

1.1. Pour commencer, prenez l'auvent et disposez-le parallèlement à la camionnette. Laissez un espace d'environ 1m entre le corps principal de l'auvent et la camionnette.

1.2. Simulez l'accrochage / le positionnement du tunnel de raccordement pour vérifier si vous êtes à la bonne distance, puis replacez votre tunnel sur le sol.

1.3. Fixez de manière lâche les quatre coins principaux de l'auvent à l'aide des grands piquets en plastique pour les maintenir en place.

1.4. Insérez un mât en fibre de verre dans le manchon de mât avant de l'auvent, placez sur les piquets en acier de chaque côté et fixez le double-toit aux mâts.

1.5. Soulevez le mât à l'aide des deux sangles anti-tempête avant et maintenez en place sans serrer avec les grands piquets en acier.

1.6. En travaillant à reculons vers l'arrière de l'insert de l'auvent, insérez un piquet et fixez les mâts restants.

1.7. Avant d'étendre, fermez toutes les portes principales de l'auvent.

1.8. En fonction du système de fixation que vous avez sur la camionnette, insérez la bande Kador amovible dans votre rail profilé en C ou votre auvent rétractable (la bande Kador est vendue séparément).

1.9. Ensuite, placez la première section en forme de 8 sur la bande Kador (vendue séparément).

1.10. Insérez la bande perlée Coleman de 6mm de l'auvent dans la section en forme de 8 (voir la Fig. F).

1.11. Faites glisser sur le reste des sections en 8 jusqu'à ce que toute la longueur soit attachée.

1.12. Vous pouvez ensuite ajuster la tension de votre auvent à l'aide des bandes sur chaque côté du tunnel (Fig. B).

1.13. En commençant par l'arrière de l'auvent, écartez les coins et l'arrière et fixez solidement en utilisant les piquets métalliques en forme de V. Les bandes ajustables permettront une tension correcte. (Fig. A)

1.14. Positionnement des piquets

1.14.1. En travaillant vers l'avant, continuez d'insérer les piquets en acier le long des côtés de l'auvent. (Fig. C).

1.14.2. Utilisez les piquets en plastique comme haubans et fixations de sécurité en cas de tempête (Fig. D).

1.14.3. Utilisez les piquets en acier à tête plate pour poser à plat la porte principale déroulante ainsi que la sangle qui se situe à la base du porche (Fig. E).

1.15. Servez-vous toujours de tous les haubans et sangles anti-tempête et veillez à ce que l'auvent ne se déforme pas. La tension des haubans et des sangles anti-tempête se fait en les ajustant avec leurs anneaux de sangle ou leurs boucles. Vérifiez régulièrement les haubans et les sangles anti-tempête et retendez-les si nécessaire.

2. Instructions de retrait

2.1. Ouvrez les portes intérieures de l'auvent.

2.2. Ouvrez toutes les portes principales (y compris les portes moustiquaires) pour vous assurer que l'air sera facilement extrait de l'auvent lorsqu'il sera roulé, avant de le placer dans le sac.

2.3. Libérez les haubans et les points d'implantation. Détachez votre auvent du rail du véhicule.

2.4. Enlevez tous les mâts en fibre de verre de chaque manchon de mât, pliez et rangez dans le sac des mâts.

2.5. Posez l'auvent à plat.

2.6. Pliez l'auvent et enroulez-le pour qu'il rentre dans le sac de transport.

2.7. Rangez les piquets et les mâts dans le sac de transport.

2.8. Assurez-vous que votre auvent est complètement sec avant de le ranger afin de garantir qu'il sera dans le meilleur état pour sa prochaine utilisation.

3. Entretien, rangement, nettoyage

3.1. Stockez votre auvent dans un endroit frais, sec, bien ventilé, et propre. Ne laissez jamais votre tente emballée exposée aux rayons directs du soleil. Choisissez un endroit sombre.

3.2. Les auvents sales peuvent être nettoyés uniquement avec de l'eau propre et une éponge douce. N'utilisez jamais de détergents, de savons, ou de brosses sur votre auvent, cela risquerait d'endommager le tissu et de réduire les propriétés imperméables de votre auvent.

3.3. Ne vaporisez jamais d'insecticides sur ou dans l'auvent, cela risquerait d'endommager le tissu et de réduire les propriétés imperméables de votre auvent.

3.4. Si un ruban d'étanchéité se détache, il est possible de le réparer en enlevant la partie mal fixée et en utilisant un mastic d'étanchéité (à l'intérieur) combiné à un imperméabilisant (à l'extérieur) pour refermer la couture.

Dear customer,
Congratulations on your purchase of a Coleman awning.
We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. This manual has been compiled to help you to operate your product correctly. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarize yourself with the product before using it.

CAUTION	**It is the owner's responsibility to make sure that all users will carefully read and follow the manual and instructions for the safe operation of this product.**

Important Notice:
Under certain weather conditions, condensation can occur on the inside surface of your awning.
To prevent condensation in your awning, please ensure adequate ventilation.
Condensation should not be confused with leaking.

- Always practice at home prior to your first usage on the campsite. Always follow the setup / inflation instructions written in this manual.
- Find flat ground, far from trees to avoid falling branches or sticky tree sap that could damage your awning.
- Be sure the area is clear of sharp stones, rocks, debris to avoid damaging the groundsheet.
- Unpack the awning and clearly identify all separate parts of your awning – Awning, Pole bag, Stakes bag and Repair Kit.
- Unroll and lay your awning flat in the required position next to your vehicle. The awning connection tunnel shall face your campervan side entrance.
- Try to setup your awning with main entrance facing away from the wind.

1. Set-up Instruction

NOTE	**Note that the removable Kador strip and figure of 8 sections are sold separately.**

1.1. First, take the awning and place it parallel to the van. Leave approximately 1m space between the main body of the awning and the van.

1.2. Simulate hanging / positioning the connection tunnel to check if you are at the right distance, then place your tunnel back on the ground.

1.3. Loosely peg the four main corners of the awning using the large plastic pegs to secure in position.

1.4. Insert a fibreglass pole into the front pole sleeve of the awning, locate over attached steel pins either side and clip flysheet to poles.

1.5. Raise the pole using the front two storm straps and loosely secure in place with large steel pegs.

1.6. Working backwards towards the rear of the awning insert, pin and clip the remaining poles.

1.7. Before squaring out, close all of the awning's main doors.

1.8. Depending on the attachment system that you have on the van, feed the removable Kador strip into your C rail or retractable awning (Kador strip sold separately).

1.9. Then, feed the first figure of 8 section onto the Kador strip (sold separately).

1.10. Feed the attached Coleman 6mm beaded awning strip onto the figure of 8 section (see Fig F).

1.11. Slide on the remaining figure of 8 sections until the full length is attached.

1.12. You can then adjust the tension of your awning using the straps on each side of the tunnel (Fig. B).

1.13. Starting at the rear of the awning, square out the corners and back and securely peg using the V shaped metal pegs. The adjustable straps will ensure correct tension. (Fig. A)

1.14. Placing pegs

1.14.1. Working towards the front, continue to insert the steel pegs along the sides of the awning. (Fig C).

1.14.2. Use plastic pegs for guylines and storm straps. (Fig. D)

1.14.3. Use flat head steel pegs to lay flat the main drop-down doorway as well as the strap that sits at the base of the porch (Fig. E).

1.15. Always use all of the guy lines and storm straps and take care that the awning does not become distorted. Guy lines and storm straps tension by adjusting using their runner's or buckles. Check guy lines and storm straps regularly and re-tension when necessary.

2. Removal Instructions

2.1. Open inner awning doors.

2.2. Open all main doors (including mesh doors) to ensure air easily exits the tent when rolling, prior to placing in bag.

2.3. Unpeg guy line and stake points. Detach your awning from the vehicle rail.

2.4. Remove all fiberglass poles from each pole sleeve, fold and place in pole bag.

2.5. Lay the awning flat.

2.6. Fold the awning and roll it to fit the carry bag.

2.7. Store pegs and poles bags into the carry bag.

2.8. Ensure your awning is totally dry before storing to ensure it is at its very best ready for its next use.

3. Care, Storage, Cleaning

3.1. Store your awning in a dry, cool, well ventilated space clean from dirt and debris. Never leave your packed awning in direct sunlight – choose a dark area.

3.2. Muddy awnings can only be washed using clean water and soft sponge. Never use detergent, soaps, or a brush on your awning – as this could damage fabrics and reduce the waterproof properties of your awning.

3.3. Never spray insecticides on or in the awning - as this could damage fabrics and reduce the waterproof properties of your awning.

3.4. Should a waterproof seam tape become detached, this can be repaired by removing the loose part and using a seam sealer (inside) combined with a waterproof spray (outside) to re-seal the seam.

GB

Lieber Kunde,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Coleman Vorzelts.

Wir sind stolz auf dieses Qualitätsprodukt, an dem Sie viele Jahre lang Freude haben werden. Dieser Artikel ist eine Anschaffung, die Ihre Sorgfalt und Aufmerksamkeit verdient. Diese Gebrauchsanleitung wurde zusammengestellt, um Ihnen bei der korrekten Handhabung des Produkts zu helfen. Sie enthält Angaben zum Produkt, den Bestandteilen und Informationen zum Betrieb und der Wartung. Lesen Sie es sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es verwenden.

WARNUNG	**Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass alle Nutzer die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und die Anleitung und Anweisungen für die sichere Nutzung des Produkts befolgen.**

Wichtiger Hinweis:

Unter bestimmten Wetterbedingungen kann sich Kondenswasser auf der Innenseite Ihres Vorzelts bilden.

Sorgen Sie bitte für eine ausreichende Belüftung, um eine Kondenswasserbildung im Inneren des Vorzelts zu vermeiden.

Kondensation sollte nicht mit Lecks verwechselt werden.

- Bitte üben Sie den Aufbau zu Hause vor der ersten Nutzung auf einem Campingplatz. Befolgen Sie stets die in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen zum Aufbau/Aufpumpen.
- Suchen Sie sich einen ebenen Boden fern von Bäumen, um Schäden durch herabfallende Äste oder klebrige Baumharzreste an Ihrem Vorzelt zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass in dem Bereich keine spitzen Steine, Felsbrocken oder Schmutz sind, um eine Beschädigung des Zeltbodens zu vermeiden.
- Packen Sie das Vorzelt aus und sortieren Sie alle Einzelteile Ihres Vorzelts – das Vorzelt, die Tasche für das Gestänge, die Tasche für die Stützen und das Reparaturset.
- Rollen Sie das Vorzelt aus und breiten Sie es in der gewünschten Position flach auf dem Boden neben Ihrem Fahrzeug aus. Der Verbindungstunnel des Vorzelts muss dabei zum Seiteneingang Ihres Wohnmobils/Caravans zeigen.
- Stellen Sie das Vorzelt möglichst so auf, dass der Haupteingang vom Wind abgewandt ist.

DE

1. Aufbauanleitung

HINWEIS	**Beachten Sie, dass der abnehmbare Kederstreifen und das Profil der 8 Abschnitte separat erhältlich sind.**

1.1. Nehmen Sie zunächst das Vorzelt und legen Sie es parallel zum Fahrzeug. Lassen Sie ca. 1 m Platz zwischen dem Hauptteil des Vorzelts und dem Fahrzeug.

1.2. Simulieren Sie das Aufhängen/Positionieren des Verbindungstunnels, um zu prüfen, ob Sie den richtigen Abstand haben, und legen Sie dann Ihren

Tunnel wieder auf den Boden.

1.3. Befestigen Sie die vier Hauptecken des Vorzelts locker mit den großen Kunststoffheringen, um die Position zu sichern.

1.4. Stecken Sie eine Glasfaserstange in die vordere Stangenhülse des Vorzelts, stecken Sie sie über die seitlich angebrachten Stahlstifte und befestigen Sie das Schutzdach an den Stangen.

1.5. Heben Sie die Stange mit den beiden vorderen Sturmgurten an und befestigen Sie sie locker mit großen Stahlheringen.

1.6. Arbeiten Sie sich zum hinteren Teil des Vorzelts vor und stecken Sie die restlichen Stangen fest.

1.7. Schließen Sie alle Haupttüren des Vorzelts, bevor Sie es aufstellen.

1.8. Je nach Befestigungssystem Ihres Fahrzeugs führen Sie die abnehmbare Kederleiste in die C-Schiene oder die einziehbare Markise ein (Kederleiste separat erhältlich).

1.9. Dann führen Sie das erste Profil des 8 Abschnitts in den Kederstreifen (separat erhältlich) ein.

1.10. Führen Sie den beiliegenden Coleman Vorzeltstreifen (6 mm) in das Profil des 8 Abschnitts ein (siehe Abb. F).

1.11. Führend Sie die verbleibenden Profile der 8 Abschnitte ein, bis die gesamte Länge befestigt ist.

1.12. Sie können dann die Spannung Ihres Vorzelts mit den Bändern auf beiden Seiten des Tunnels regulieren (Abb. B).

1.13. Beginnen Sie an der Rückseite des Vorzelts, richten Sie die Ecken und die Rückseite aus und befestigen Sie sie mit den V-förmigen Metallheringen. Die verstellbaren Gurte sorgen für die richtige Spannung. (Abb. A)

1.14. Positionierung der Heringe

1.14.1. Fahren Sie damit fort, die Stahlheringe entlang der Seiten des Vorzelts nach vorne zu setzen. (Abb. C).

1.14.2. Verwenden Sie die Plastikheringe als Abspannungen und Sicherheitsbefestigungen bei Sturm (Abb. D).

1.14.3. Verwenden Sie Flachstahlheringe, um die Haupttür zum Herunterlassen sowie den Gurt, der am Fuß des Vordachs angebracht ist, glatt zu legen (Abb. E).

1.15. Verwenden Sie immer alle Abspannleinen und Sturmgurte und achten Sie darauf, dass sich das Vorzelt nicht verzieht. Abspannleinen und Sturmgurte werden mithilfe ihrer Schieber oder Schnallen gespannt. Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannleinen und Sturmbänder und spannen Sie sie bei Bedarf nach.

2. Abbauanleitung

2.1. Öffnen Sie die inneren Türen des Vorzelts.

2.2. Öffnen Sie alle Haupttüren (einschließlich der Mückentüren), um sicherzustellen, dass die Luft beim Rollen des Zeltes leicht entweichen kann, bevor Sie es in die Tasche packen.

2.3. Lösen Sie die Abspannleine und die Absteckpunkte. Lösen Sie das Vorzelt von der Fahrzeugschiene.

2.4. Nehmen Sie alle Glasfaserstangen aus den einzelnen Stangenhülsen, falten Sie sie zusammen und packen Sie sie in die Stangentasche.

2.5. Legen Sie das Vorzelt flach aus.

2.6. Falten Sie das Vorzelt so, dass es in die Tragetasche passt, und rollen Sie es zusammen.

2.7. Verstauen Sie Hering- und Stangentaschen in der Tragetasche.

2.8. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Vorzelt völlig trocken ist, bevor Sie es einlagern, damit es für den nächsten Einsatz bestens gerüstet ist.

3. Pflege, Lagerung, Reinigung

3.1. Lagern Sie Ihr Vorzelt an einem sauberen, trockenen, kühlen, gut belüfteten Ort. Bewahren Sie Ihr gepacktes Zelt nie bei direkter Sonneneinstrahlung auf – nutzen Sie einen dunklen Bereich.

3.2. Verschmutzte Vorzelte können nur mit sauberem Wasser und einem weichen Schwamm gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Waschmittel, Seifen oder eine Bürste für Ihr Vorzelt, da dies das Gewebe beschädigen und die Wasserdichtigkeit Ihres Vorzelts beeinträchtigen könnte.

3.3. Sprühen Sie niemals Insektizide auf oder in das Vorzelt, da dies das Gewebe beschädigen und die Wasserdichtigkeit Ihres Vorzelts beeinträchtigen könnte.

3.4. Sollte sich ein wasserdichtes Nahtband lösen, kann dies durch Entfernen des losen Teils und Verwendung einer Nahtversiegelung (innen) in Kombination mit einem wasserdichten Spray (außen) repariert werden, um die Naht wieder zu versiegeln.

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Coleman luifel.

We zijn er trots op u een product van hoge kwaliteit te kunnen bieden waarvan u vele jaren plezier kunt hebben. Uw nieuwe tent is een investering die uw aandacht en zorg waard is. Deze handleiding is samengesteld om u te helpen het product op de juiste wijze te gebruiken. Het bevat gegevens over uw tent en bijbehorende uitrusting, en informatie over het gebruik en onderhoud hiervan. Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u bekend bent met het product voordat u het in gebruik neemt.

WAARSCHUWING	**Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om ervoor te zorgen dat alle gebruikers de handleiding en instructies zorgvuldig doorlezen en opvolgen om een veilig gebruik van dit product te garanderen.**

Belangrijk:

Onder bepaalde weersomstandigheden kan condensatie optreden op het binnenoppervlak van uw luifel.

Zorg voor voldoende ventilatie om condensatie in uw luifel te voorkomen.

U dient condensatie niet te verwarren met lekkage.

- Oefen altijd eerst thuis voordat u het product voor de eerste keer op een camping gebruikt. U dient zich altijd aan de instructies voor het opzetten/opblazen in deze handleiding te houden.
- Zoek een vlak stuk grond, ver van bomen zodat er geen risico is van vallende takken, boomsappen, etc. die uw luifel kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat het oppervlak vrij is van scherpe stenen, rotsen en dergelijke, om te voorkomen dat het grondzeil beschadigd.
- Pak de luifel uit en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn: luifel, zak met stokken, zak met haringen, en reparatiekit.
- Rol de luifel uit en leg deze vlak in de gewenste positie naast uw voertuig. De verbindingstunnel van uw luifel moet gericht zijn naar de zij-ingang van uw campervan.
- Zet de luifel bij voorkeur op met de hoofdingang in windafwaartse richting.

1. Opzetinstructies

OPMERKING	**De verwijderbare Kadorstrip en de 8-vormige stukken worden apart verkocht.**

1.1. Neem eerst de luifel en leg deze parallel aan de van. Houd een afstand van ca. 1m tussen het hoofdgedeelte van de luifel en de van.

1.2. Simuleer het ophangen / positioneren van de verbindingstunnel om te controleren of u de juiste afstand heeft; leg vervolgens de tunnel weer op de grond.

1.3. Zet de vier hoofdhoeken van de luifel losjes vast met behulp van de grote plastic haringen, om deze op hun plaats te houden.

1.4. Steek een glasvezelstok in de voorste huls van de luifel; plaats deze boven de bevestigde stalen pinnen aan weerszijden en klem de buitentent aan de stokken.

1.5. Breng de stok omhoog met behulp van de twee voorste stormbanden en zet deze losjes vast met grote stalen haringen.

1.6. Zet en klem de overige stokken vast, achteruit werkend naar de achterzijde van het luifelinzetstuk.

1.7. Sluit alle hoofddeuren van de luifel en zet de luifel uit.

1.8. Afhankelijk van het bevestigingssysteem van uw van, voert u de verwijderbare Kadorstrip in uw C-rail of intrekbare luifel (Kadorstrip wordt apart verkocht).

1.9. Voer dan het eerste 8-vormige stuk op de Kadorstrip (apart verkrijgbaar).

1.10. Voer de bijgevoegde Coleman 6mm gekraalde luifelstrip over het 8-vormige stuk (zie afb. F).

1.11. Schuif de resterende 8-vormige stukken in, totdat de volledige lengte is bevestigd.

1.12. Vervolgens kunt u de spanning van uw voortent aanpassen met behulp van de riemen aan weerszijden van de tunnel (afb. B).

1.13. Begin aan de achterkant van de luifel en trek de hoeken en achterkant recht; zet deze stevig vast met de V-vormige metalen haringen. De verstelbare riemen zorgen voor de juiste spanning. (afb. A)

1.14. Plaatsing van de haringen

1.14.1. Steek de stalen haringen langs de zijkanten van de luifel, van achteren naar voren. (afb. C).

1.14.2. Gebruik de plastic haringen als scheerlijnen en bevestigingsankers bij stormachtig weer (afb. D).

1.14.3. Gebruik stalen haringen met platte kop om de hoofddeuropening en de riem aan de basis van het portiek vlak te leggen (Fig. E).

1.15. Gebruik altijd alle scheerlijnen en stormriemen en zorg ervoor dat de luifel niet vervormt. De scheerlijnen en stormriemen kunnen worden gespannen door de runners of gespen te verplaatsen. Controleer regelmatig de scheerlijnen en stormbanden en span deze zo nodig bij.

2. Verwijderingsinstructies

2.1. Open de binnendeuren van de luifel.

2.2. Open alle hoofddeuren (met inbegrip van de gaasdeuren) zodat de lucht gemakkelijk kan ontsnappen wanneer u de tent oprolt, voor u deze in de zak plaatst.

2.3. Maak de scheerlijnen en uitzetpunten los. Neem de luifel uit de rail van uw voertuig.

2.4. Verwijder alle glasvezelstokken uit de hoezen, vouw ze op en doe ze in de tas.

2.5. Leg de luifel vlak.

2.6. Vouw de luifel op en rol hem op zodat hij in de draagtas past.

2.7. Bewaar de haringen en de stangen in de draagtas.

2.8. Zorg ervoor dat uw voortent volledig droog is voordat u hem opbergt, zodat hij meteen klaar is voor het volgende gebruik.

3. Onderhoud, opslag en reinigen

3.1. Bewaar uw luifel schoon in een droge, koele en goed geventileerde ruimte, vrij van stof en vuil. Laat de opgerolde tent nooit in direct zonlicht liggen, een donkere ruimte is beter.

3.2. Een verontreinigde luifel mag alleen met schoon water en een zachte spons worden gereinigd. Gebruik nooit detergenten, zeep of een borstel voor uw luifel; dit kan schade aan het textiel veroorzaken en de waterdichte eigenschappen van uw luifel drastisch verlagen.

3.3. Spuit nooit insecticiden op of in uw luifel; dit kan schade aan het textiel veroorzaken en de waterdichte eigenschappen van uw luifel drastisch verlagen.

3.4. Mocht een waterdichte naadband losraken, dan kan deze worden gerepareerd door het losse gedeelte te verwijderen en de naad weer af te dichten met een naadsealer (aan de binnenkant) in combinatie met een waterdichte spray (aan de buitenkant).

Gentile cliente,
Congratulazioni per l'acquisto di una veranda gonfiabile Coleman.
Siamo fieri di presentarvi un prodotto di qualità che vi renderà soddisfatti per anni. Il nuovo articolo è un investimento che merita la vostra attenzione e cura. Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a gestire il prodotto in modo corretto. Esso contiene i dettagli del prodotto, il relativo corredo e le informazioni sul funzionamento e la manutenzione. Leggetelo attentamente e prendete dimestichezza con il prodotto prima di utilizzarlo.

ATTENZIONE	**Il proprietario ha la responsabilità di assicurarsi che gli utilizzatori del prodotto leggano attentamente il manuale e si attengano alle istruzioni ivi contenute per il funzionamento sicuro del prodotto.**

Avviso importante:
In determinate condizioni atmosferiche, può formarsi della condensa sulla superficie interna della vostra veranda gonfiabile.
Per evitare la formazione di condensa all'interno della veranda gonfiabile, è necessario garantire un'adeguata ventilazione.
La condensa non deve essere confusa con le infiltrazioni.

- Esercitatevi sempre a casa prima di utilizzare il prodotto per la prima volta in campeggio. Seguite sempre le istruzioni di installazione/gonfiaggio scritte in questo manuale.
- Trova un terreno pianeggiante, lontano dagli alberi per evitare rami cadenti o resina appiccicosa degli alberi che potrebbero danneggiare la tenda da sole.
- Assicuratevi che l'area sia libera da pietre taglienti, rocce, detriti per evitare di danneggiare il telone impermeabile che funge da pavimento.
- Disimballa la tenda e identifica chiaramente tutte le singole parti: tenda da sole, borsa portapali, borsa per picchetti e kit di riparazione.
- Srotolate e stendete la veranda gonfiabile nella posizione desiderata accanto al vostro veicolo. Il tunnel di collegamento della veranda gonfiabile deve essere rivolto verso l'ingresso laterale del vostro camper.
- Cercate di posizionare la veranda gonfiabile con l'ingresso principale rivolto lontano dal vento.

IT

1. Istruzioni per l'installazione

NOTA	**Si noti che la striscia rimovibile Kador e la figura delle 8 sezioni sono vendute separatamente.**

1.1. Per prima cosa, prendi la tenda da sole e posizionala parallelamente al van. Lascia circa 1 m di spazio tra il corpo principale della tenda da sole e il van.

1.2. Simula di appendere/posizionare il tunnel di collegamento per verificare se sei alla giusta distanza, poi posizionalo a terra.

1.3. Fissa liberamente i quattro angoli principali della tenda da sole utilizzando i grandi pioli in plastica per fissarli in posizione.

1.4. Inserisci un palo in fibra di vetro nella fodera del palo anteriore della tenda, posizionalo sui perni in acciaio attaccati su entrambi i lati e aggancia il telo ai pali.

1.5. Solleva il palo usando le due cinghie a cricchetto anteriori e fissalo in posizione liberamente con dei grandi pioli d'acciaio.

1.6. Lavorando all'indietro verso la parte posteriore dell'inserto della tenda da sole, blocca e fissa i pali rimanenti.

1.7. Prima di procedere alla squadratura, chiudi tutte le porte principali della tenda.

1.8. A seconda del sistema di fissaggio presente sul van, inserisci la striscia rimovibile Kador nel binario C o nella tenda da sole ripiegabile (striscia Kador venduta separatamente).

1.9. Poi, infila la prima figura di sezione 8 sulla striscia Kador (venduta separatamente).

1.10. Infila la striscia di tenda da sole con perline Coleman da 6 mm attaccata sulla figura della sezione 8 (vedi Fig. F).

1.11. Fai scorrere la figura rimanente di 8 sezioni fino a quando l'intera lunghezza è attaccata.

1.12. Puoi quindi regolare la tensione della tenda da sole usando le cinghie su ogni lato del tunnel (Fig. B).

1.13. Iniziando dalla parte posteriore della tenda, squadra gli angoli e la parte posteriore e fissali saldamente con i pioli di metallo a forma di V. Le cinghie regolabili assicurano una tensione corretta. (Fig. A)

1.14. Posizionamento dei picchetti

1.14.1. Lavorando verso la parte anteriore, continua a inserire i pioli d'acciaio lungo i lati della tenda. (Fig. C).

1.14.2. Utilizza i picchetti in plastica come tiranti e fissaggi di sicurezza in caso di tempeste (Fig. D).

1.14.3. Utilizza i pioli d'acciaio a testa piatta per appoggiare in piano la porta principale a ribalta e la cinghia che si trova alla base della veranda (Fig. E).

1.15. Utilizza sempre tutti i tiranti e le cinghie a cricchetto e fai attenzione che la tenda non si deformi. La tensione dei tiranti e delle cinghie a cricchetto si regola con le guide o con le fibbie. Controlla regolarmente i tiranti e le cinghie a cricchetto e rimettili in tensione se necessario.

2. Istruzioni per la rimozione

2.1. Apri le porte interne della tenda da sole.

2.2. Apri tutte le porte principali (comprese le porte a rete) per garantire che l'aria esca facilmente dalla tenda durante il rotolamento, prima di riporla nel sacco.

2.3. Togli, rimuovendo i pioli, il tirante e i punti dei picchetti. Rimuovi la tenda da sole dal binario del veicolo.

2.4. Rimuovi tutti i pali in fibra di vetro da ogni fodera del palo, piegali e mettili nella borsa portapali.

2.5. Posa la tenda da sole in piano.

2.6. Piega la tenda da sole e arrotolala per adattarla alla borsa per il trasporto.

2.7. Riponi i pioli e le borse portapali nella borsa per il trasporto.

2.8. Assicurati che la tua tenda da sole sia completamente asciutta prima di riporla per garantire che sia al meglio e pronta per il suo prossimo utilizzo.

3. Cura, conservazione, pulizia

3.1. Conservate la veranda gonfiabile in un luogo asciutto, fresco, ben ventilato e privo di sporco e detriti. Non esponete mai la tenda imballata alla luce diretta del sole - scegliete un luogo buio.

3.2. Le tende da sole sporche di fango possono essere lavate solo con acqua pulita e una spugna morbida. Non usare mai detersivi, saponi o spazzole sulla tenda, perché potrebbero danneggiare i tessuti e ridurne le proprietà impermeabili.

3.3. Non spruzzare mai insetticidi sulla o nella tenda da sole, perché questo potrebbe danneggiare i tessuti e ridurne le proprietà impermeabili.

3.4. In caso di strappo di un nastro per cuciture impermeabili, questo può essere riparato rimuovendo la parte allentata e utilizzando un sigillante per cuciture (all'interno) combinato con uno spray impermeabile (all'esterno) per sigillare nuovamente la cucitura.

Estimado cliente:
Enhorabuena por su compra de un avance hinchable de Coleman.
Nos sentimos orgullosos de ofrecerle un producto de calidad que le proporcionará años de satisfacción. El artículo que ha adquirido es una inversión que merece su cuidado y atención. Este manual tiene como objetivo ayudarle a manejar su producto correctamente. Contiene detalles del producto, su equipamiento e información sobre su funcionamiento y mantenimiento. Léalo con atención y familiarícese con el producto antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA	**El propietario es responsable de asegurarse de que todos los usuarios lean y sigan atentamente el manual y las instrucciones para la utilización segura de este producto.**

Aviso importante:
Bajo ciertas condiciones meteorológicas, se puede producir condensación en la superficie interior de su avance.
Para prevenir la generación de condensación en su avance, asegúrese de que posea una ventilación adecuada.
No se debe confundir la condensación con filtraciones.

- Practique siempre en casa antes de acampar por primera vez. Siga siempre las instrucciones de montaje e hinchado de este manual.
- Busque una superficie plana y alejada de árboles para evitar ramas o savia que puedan dañar su avance.
- Compruebe que en la zona no haya piedras punzantes, rocas o desechos que puedan estropear la lona del suelo.
- Desembale el avance e identifique claramente los diferentes componentes: avance, bolsa con varillas, bolsa con piquetas y juego de reparación.
- Desenrolle y estire su avance sobre el suelo en la posición deseada, al costado de su vehículo. El orificio de conexión del avance debe hallarse en dirección a la entrada lateral de su caravana.
- Intente instalar su avance con la entrada principal en dirección contraria al viento.

1. Instrucciones de montaje

NOTA	**Tenga en cuenta que la tira Kador desmontable y las bridas de montaje para caravana se venden por separado.**

1.1. En primer lugar, coja el avance y colóquelo en paralelo a la caravana. Deje un espacio de aproximadamente 1 m entre la superficie principal del avance y la caravana.

1.2. Compruebe que la distancia sea adecuada al simular que cuelga/coloca el túnel de conexión. A continuación, vuelva a colocar el túnel sobre el suelo.

1.3. Sujete las cuatro esquinas principales del avance de manera holgada mediante las piquetas plásticas grandes para fijar la posición.

1.4. Inserte una varilla de fibra de vidrio en la funda delantera para varillas del avance, colóquela sobre las sujeciones de acero integradas a ambos lados y sujete el doble techo a las varillas.

1.5. Levante la varilla mediante los dos lazos de fijación y asegúrela de forma holgada con piquetas de acero grandes.

1.6. Desde la parte trasera del avance, inserte, coloque y sujete las varillas restantes.

1.7. Antes de extender los extremos, cierre todas las puertas principales del avance.

1.8. En función del sistema de fijación que posea en la caravana, coloque la tira Kador desmontable en su riel en C o avance retráctil (la tira Kador se vende por separado).

1.9. A continuación, coloque la primera brida de montaje para caravana en la tira Kador (venta por separado).

1.10. Coloque la tira con relieve integrada de 6 mm de Coleman en la brida de montaje para caravana (véase la imagen F).

1.11. Desplácela por el resto de la superficie de la brida hasta que se haya sujetado en toda su longitud.

1.12. La tensión del avance puede ajustarse por medio de los lazos a ambos lados del túnel (imagen B).

1.13. Desde la parte trasera del avance, extienda las esquinas y la parte trasera, y fije el avance de forma segura con las piquetas de metal con forma de V. Por medio de las correas ajustables se asegura que el avance se tense de manera correcta (imagen A).

1.14. Colocación de las piquetas

1.14.1. Desde el frente, continúe insertando las piquetas de acero a los lados del avance (imagen C).

1.14.2. Utilice piquetas de plástico para tensores contraviento y lazos de fijación (imagen D).

1.14.3. Utilice piquetas de acero de cabeza plana para que la entrada desplegable principal quede plana, así como la cinta en la parte inferior del porche (imagen E).

1.15. Siempre utilice todos los tensores contraviento y lazos de fijación, y asegúrese de que el avance no se deforme. Para ajustar la tensión de los tensores contraviento y los lazos de fijación, se deben utilizar sus guías o hebillas. Controle con regularidad que los tensores contraviento y lazos de fijación estén firmes y reajústelos si es necesario.

2. Instrucciones de desmontaje

2.1. Abra las puertas interiores del avance.

2.2. Abra todas las puertas principales (incluidas las puertas con mallas) para asegurar que el aire salga del avance con facilidad al enrollarlo antes de colocarlo en la bolsa.

2.3. Retire los tensores contraviento y las piquetas. Quite su avance de la guía del vehículo.

2.4. Quite todas las varillas de fibra de vidrio, dóblelas y colóquelas en la bolsa de varillas.

2.5. Extienda el avance sobre el suelo.

2.6. Pliegue el avance y enróllelo para poder colocarlo en la bolsa de transporte.

2.7. Guarde las piquetas y bolsas de varillas en la bolsa de transporte.

2.8. Asegúrese de que su avance esté completamente seco antes de guardarlo para garantizar que su estado sea el ideal la próxima vez que desee usarlo.

3. Cuidado, almacenamiento y limpieza

3.1. Guarde su avance en un sitio seco, fresco, bien ventilado y libre de suciedad y desechos. No deje nunca la tienda empaquetada en luz solar directa, elija una zona oscura.

3.2. El lodo en el avance debe limpiarse exclusivamente con agua limpia y una esponja suave. Nunca utilice detergentes, jabones o un cepillo en su avance, dado que pueden dañar la tela y reducir las propiedades impermeables de su avance.

3.3. Nunca aplique insecticidas en su avance o dentro de él, dado que pueden dañar la tela y reducir las propiedades impermeables de su avance.

3.4. Si se sale una cinta impermeable que cubre una costura, puede repararse quitando la parte suelta y utilizando un sellador de costuras (por dentro), combinado con un spray impermeable (por fuera) para volver a sellar la costura.

Caro cliente,
Parabéns por ter comprado o toldo Coleman Air.
Estamos orgulhosos em apresentar-lhe um produto de qualidade que lhe irá oferecer anos de prazer. O seu novo artigo é um investimento que merece o seu cuidado e atenção. Este manual foi elaborado para ajudá-lo a utilizar o produto corretamente. Este contém detalhes do produto, o seu equipamento, e informações sobre a sua utilização e manutenção. Leia atentamente e familiarize-se com o produto antes de o utilizar.

ATENÇÃO	**É da responsabilidade do proprietário assegurar que todos os utilizadores leem atentamente e seguem o manual e as instruções para uma utilização segura deste produto.**

Aviso importante:
Sob determinadas condições meteorológicas, pode ocorrer condensação na superfície interior do seu toldo.
Para prevenir a condensação no seu toldo, certifique-se de que existe ventilação adequada.
A condensação não deve ser confundida com fugas de ar.

- Pratique sempre em casa antes da sua primeira utilização no parque de campismo. Siga sempre as instruções de configuração/enchimento descritas neste manual.
- Procure uma área plana, afastada de árvores para evitar a queda de ramos ou de seiva pegajosa das árvores que poderia danificar o seu toldo.
- Certifique-se que a área se encontra limpa de pedras pontiagudas, rochas, detritos para não danificar a lona de cobertura do chão.
- Desembale o toldo e identifique claramente todas as peças separadas do seu toldo - Toldo, Saco das varetas, Saco das estacas e Kit de reparação.
- Desenrole e coloque o toldo de modo plano na posição desejada junto do seu veículo. O túnel de ligação ao toldo deve estar virado para o lado de entrada da caravana.
- Tente colocar o toldo com a entrada principal virada para o lado oposto do vento.

PT

1. Instruções de montagem

NOTA	**Note que a faixa Kador removível e a estrutura de 8 secções são vendidas separadamente.**

1.1. Primeiro, retire o toldo e coloque-o paralelo à carrinha. Deixe aproximadamente 1m de espaço entre o corpo principal do toldo e a carrinha.

1.2. Simule a suspensão / o posicionamento do túnel de ligação para verificar se está à distância certa, depois volte a colocar o seu túnel no chão.

1.3. Fixe ligeiramente os quatro principais cantos do toldo utilizando as cavilhas grandes de plástico para fixar na posição.

1.4. Insira uma vareta de fibra de vidro na manga da vareta frontal do toldo, posicione sobre os pinos de aço acoplados em cada um dos lados e prenda o duplo teto nas varetas.

1.5. Levante as varetas utilizando as duas correias de tempestade e fixe ligeiramente no local com as cavilhas grandes de aço.

1.6. Execute os passos para trás em direção à parte de trás do toldo, prenda e fixe as restantes varetas.

1.7. Antes de ajustar, feche todas as portas principais do toldo.

1.8. Dependendo do sistema de fixação que tenha na carrinha, passe a faixa Kador removível na sua calha C ou no toldo retrátil (faixa Kador vendida separadamente).

1.9. Depois, passe a primeira estrutura de 8 secções na faixa Kador (vendida separadamente).

1.10. Passe a faixa do toldo com cercadura Coleman 6mm associada na estrutura de 8 secções (ver Fig F).

1.11. Faça deslizar a restante parte da estrutura de 8 secções até alcançar o comprimento total.

1.12. Pode depois ajustar a tensão do seu toldo utilizando as correias de cada lado do túnel (Fig. B).

1.13. Começando da parte de trás do toldo, ajuste os cantos e parte posterior e fixe firmemente utilizando as cavilhas de metal em V. As correias ajustáveis vão assegurar a tensão correta. (Fig. A)

1.14. Posicionamento das cavilhas

1.14.1. Executando os passos para a frente, continue a inserir as cavilhas de aço nas laterais do toldo. (Fig C)

1.14.2. Utilize cavilhas em plástico para cabos de fixação e correias de tempestade (Fig. D).

1.14.3. Utilize as cavilhas de aço de cabeça plana para que a porta principal pendente fique direita assim como a correia que se encontra na base do terraço (Fig. E).

1.15. Utilize sempre todos os cabos de fixação e as correias de tempestade e certifique-se de que o toldo não fica torcido. Ajuste a tensão dos cabos de fixação e das correias de tempestade recorrendo às suas corrediças ou fivelas. Verifique os cabos de fixação e as correias de tempestade regularmente e reajuste sempre que necessário.

2. Instruções de Remoção

2.1. Abra as portas interiores do toldo.

2.2. Abra todas as portas principais (incluindo as portas em rede) para assegurar que o ar sai rapidamente da tenda enquanto enrola, antes de colocar no saco.

2.3. Retire os cabos de fixação e estacas. Separe o seu toldo das guias do veículo.

2.4. Remova todas as varetas de fibra de vidro de cada uma das mangas, dobre e coloque no saco das varetas.

2.5. Estique bem o toldo.

2.6. Dobre o toldo e enrole-o para que caiba no saco de transporte.

2.7. Guarde os sacos das cavilhas e das varetas no saco de transporte.

2.8. Certifique-se de que o toldo está totalmente seco antes de o guardar para assegurar que estará nas melhores condições na próxima utilização.

3. Cuidar, Guardar, Limpar

3.1. Guarde o toldo num local seco, fresco e bem ventilado, livre de sujidade. Nunca deixe a sua tenda embalada exposta ao sol – escolha uma área escura.

3.2. Toldos com lama podem ser apenas lavados recorrendo a água limpa e uma esponja macia. Nunca utilize detergentes, sabão, ou uma escova no seu toldo - pois tal pode danificar o tecido e reduzir as propriedades de impermeabilização do seu toldo.

3.3. Nunca pulverize o seu toldo com inseticidas - pois isso pode danificar o tecido e reduzir as propriedades de impermeabilização do seu toldo.

3.4. No caso de uma fita de união de impermeabilização se desprender, esta pode ser reparada removendo a parte solta e utilizando um vedante da fita (no interior) combinado com um spray de impermeabilização (no exterior) para voltar a vedar a zona.

Hyvä asiakas,
Onnittelut Coleman Air -suojakatoksen hankinnasta.
Olemme ylpeitä voidessamme tarjota sinulle laatutuotteen, josta tulet nauttimaan useita vuosia. Uusi tuotteesi on sijoitus, joka ansaitsee huolenpitoa ja huomiota. Tämä opas on laadittu, jotta voit käyttää tuotetta oikein. Se sisältää tiedot tuotteesta, sen laitteista ja käytöstä sekä huollosta. Lue se huolellisesti ja tutustu tuotteeseen ennen sen käyttämistä.

VAROITUS	**Omistajan vastuulla on varmistaa, että kaikki teltan käyttäjät lukevat ja noudattavat opasta ja ohjeita tämän tuotteen käyttämiseksi turvallisesti.**

Tärkeä huomautus:
Tietyissä sääolosuhteissa, lauhtumista voi tapahtua suojakatoksesi sisäpuolella.
Estääksesi lauhteen muodostumista suojakatoksessasi, varmista riittävä tuuletus.
Kosteuden tiivistymistä ei pidä sekoittaa vuotamiseen.

- Harjoittele teltan kokoamista aina kotona ennen sen ensimmäistä käyttöä leirintäalueella. Noudata aina tässä oppaassa esitettyjä kokoamis- ja täyttöohjeita.
- Hakeudu tasaiselle maaperälle, kaukana puista välttääksesi putoavia oksia ja tahmeaa pihkaa, jotka saattavat vahingoittaa suojakatostasi.
- Varmista, ettei alueella ei ole teräviä kiviä ja roskia, jotka voivat vahingoittaa teltan pohjaa.
- Pura suojakatoksen pakkaus ja tunnista erilliset suojakatoksesi osat selkeästi – suojakatos, tukipussi, vaarnapussi ja korjauspakkaus.
- Rullaa auki ja aseta suojakatoksesi tasaisesti vaadittuun asentoon ajoneuvon viereen. Suojakatoksen yhteystunneli on kohti matkailuautosi sivuoven aukkoa.
- Pyri asettamaan suojakatoksesi pääkulkuaukko pois tuulen suunnasta.

1. Pystytysohje

HUOMAUTUS	**Huomaa, että irrotettava Kador-liuska ja kuvan 8 osiot myydään erikseen.**

1.1. Ota ensin katos esille ja aseta se auton suuntaisesti. Jätä noin 1 m katoksen rungon ja auton väliin.

1.2. Kokeile liitostunnelin ripustamista / asettelua tarkistaaksesi, onko etäisyys oikea, ja laske sen jälkeen tunneli takaisin maahan.

1.3. Kiinnitä katoksen neljä kulmaa väljästi suurilla muovisilla kiinnitystapeilla, jotta se pysyy paikoillaan.

1.4. Pujota lasikuitutanko katoksen etutangon kujaan, etsi kummankin puolen päälle kiinnitetyt terässokat ja napsauta hyönteisverkko kiinni tankoihin.

1.5. Nosta tanko etupuolen kahdesta myrskyhihnasta pidelleen ja kiinnitä väljästi paikalleen suurilla terästapeilla.

1.6. Työskentele taaksepäin katoksen takaosaa kohden, kiinnitä ja napsauta jäljellä olevat tangot paikalleen.

1.7. Sulje kaikki katoksen pääsisäänkäynnit ennen kulmien suoristamista.

1.8. Riippuen matkailuauton kiinnitysjärjestelmästä, syötä irrotettava Kador-liuska C-kiskoon tai ulosvedettävään katokseen (Kador-liuska myydään erikseen).

1.9. Pujota sen jälkeen osion 8 ensimmäinen pätkä Kador-liuskaan (myydään erikseen).

1.10. Pujota mukana toimitettu 6 mm kohokuvioitu Coleman-katoslista osion 8 pätkään (katso kuva F).

1.11. Liu'uta jäljellä olevaa 8 osion pätkää, kunnes se on kiinni koko pituudeltaan.

1.12. Voit säätää katoksen jännitystä tunnelin molemmin puolin sijaitsevilla hihnoilla (kuva B).

1.13. Aloita katoksen takaa ja suorista kulmat ja takaosa sekä kiinnitä tapit V:n muotoisilla metallitapeilla. Säädettävillä hihnoilla varmistetaan oikea kireys. (Kuva A)

1.14. Tankojen sijoitus

1.14.1. Työskentele kohti etuosaa ja jatka terästappien kiinnitystä katoksen sivuille. (Kuva C).

1.14.2. Käytä muovisia tappeja kiinnittääksesi katoksen harukset kunnolla (kuva D).

1.14.3. Käytä tasapäisiä terästappeja asettaaksesi pääsisäänkäynnin laskettavan oven sekä eteisen alareunan hihnan (kuva E).

1.15. Käytä aina kaikki harusnarut ja myrskyremmit ja huolehdi, ettei katos kallistu. Harusnarut ja myrskyremmit kiristetään niiden soljilla tai luistilla. Tarkasta harusnarut ja myrskyremmit säännöllisesti ja kiristä tarpeen mukaan.

2. Purkuohjeet

2.1. Avaa sisäpuoliset suojakaton ovet.

2.2. Avaa kaikki pääovet (mukaan lukien verkko-ovet), jotta ilma pääsee teltasta pois helposti rullattaessa, ennen säilytyspussiin laittamista.

2.3. Irrota harusnarut ja tappien kärjet. Irrota suojakatoksesi ajoneuvon kiskosta.

2.4. Poista kaikki lasikuitutangot tankokujista, taittele kasaan ja laita tankopussiin.

2.5. Aseta suojakatos tasaisesti.

2.6. Laskosta suojakatos ja rullaa se sovittaaksesi sen kantokassiin.

2.7. Laita tappi- ja tankopussit kantokassiin.

2.8. Varmista, että katos on täysin kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen, jotta se säilyy hyvässä kunnossa seuraavaa käyttöä varten.

3. Hoito, säilytys, puhdistus

3.1. Säilö suojakatos kuivaan, viileään, hyvin tuuletettuun tilaan, joka on puhdas liasta ja jäämistä. Älä jätä pakattua telttaa koskaan suoraan auringonvaloon – valitse pimeä paikka.

3.2. Mutaiset suojakatokset voidaan pestä vain käyttämällä puhdasta vettä ja pehmeää pesusientä. Älä koskaan käytä pesuainetta, saippuaa tai harjaa suojakatoksessasi, koska tämä saattaa vahingoittaa kuituja ja heikentää suojakatoksesi vedenpitäviä ominaisuuksia.

3.3. Älä koskaan ruiskuta hyönteismyrkkyjä suojakatoksessasi, koska tämä saattaa vahingoittaa kuituja ja heikentää suojakatoksesi vedenpitäviä ominaisuuksia.

3.4. Jos vedenpitävä saumateippi irtoaa, se voidaan korjata irrottamalla irtonainen osa ja käyttämällä saumojen sulkijaa (sisäpuolella) yhdessä kosteudelta suojaavan suihkeen kanssa (ulkopuolella), jotta sauma saadaan taas tiiviiksi.

FI

Kære kunde,
Tillykke med Deres køb af en Coleman Air-markise.
Vi sætter en ære i at tilbyde dig et kvalitetsprodukt, som vil give dig mange års fornøjelse fremover. Dit nye køb er en investering, som fortjener din omsorg og opmærksomhed. Denne brugervejledning er udarbejdet for at hjælpe dig med at betjene dit produkt på korrekt vis. Den indeholder oplysninger om teltet, tilhørende udstyr samt oplysninger om, hvordan produktet anvendes og vedligeholdes. Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem og gør dig bekendt med produktet, før du anvender det.

ADVARSEL	**Det er ejerens ansvar at sikre, at alle brugere læser brugervejledningen nøje igennem og følger instruktionerne i, hvordan produktet anvendes på sikker vis.**

Vigtig meddelelse:
Ved bestemte vejrforhold, kan der danne sig kondens på indersiden af Deres markise.
For at forhindre kondensation i Deres markise, er udluftning vigtig.
Kondens må ikke forveksles med lækage.

- Øv dig altid hjemmefra, før du anvender teltet for første gang på campingpladsen. Følg altid instruktionerne i opsætning/oppustning i denne brugervejledning.
- Find et jævnt område borte fra træer for at undgå faldende grene og harpiks, som kan skade din markise.
- Kontrollér, at området er frit for skarpe sten, klipper og brokker for at undgå at beskadige teltunderlaget.
- Pak markisen ud, og identificer tydeligt alle dens enkelte dele - markisen, posen med stænger, posen med pløkke og reparationssættet.
- Rul markisen ud og læg den fladt i den korrekte position ved siden af køretøjet. Markisens forbindelsestunnel skal vende ind mod campingvognens indgang.
- Forsøg at vende markisens hovedindgang væk fra vindretningen.

DK

1. Samlevejledning

BEMÆRK	**Bemærk, at den aftagelige adapterstrimmel og de 8-talsformede holdere sælges særskilt.**

1.1. Tag først markisen og anbring den parallelt med varevognen. Der skal være en afstand på ca. 1m mellem markisens hoveddel og varevognen.

1.2. Simuler ophængning/placering af forbindelsestunnelen for at kontrollere, at du har den rigtige afstand, og anbring derefter din tunnel på jorden igen.

1.3. Fastgør løst markisens fire hovedhjørner ved hjælp af de store plastpløkke for at holde dem på plads.

1.4. Indsæt en glasfiberstang i markisens forreste stangmuffe, anbring den over de vedhæftede stålpløkke på begge sider og klips dækpladen til stangen.

1.5. Rejs stangen ved hjælp af de to forreste stormstropper og fastgør dem løst med store stålpløkke.

1.6. Arbejd baglæns mod den bagerste del af markisen ved at sætte de resterende stænger ind og fastgøre dem med pløkke og klips.

1.7. Luk alle markisens hoveddøre, før markisen rettes ud.

1.8. Afhængigt af det fastgørelsessystem, du har på varevognen, føres den aftagelige adapterstrimmel ind i din C-skinne eller i markisen, der kan trækkes tilbage (adapterstrimlen sælges særskilt).

1.9. Træk derefter den første sektion af 8-talsformede holdere på adapterstrimlen (sælges særskilt).

1.10. Træk den vedhæftede Coleman 6mm markisestrimmel med perler på den 8-talsformede holder (se Fig. F).

1.11. Skub de resterende 8-talsformede holdere på, indtil den fulde længde er fastgjort.

1.12. Derefter kan du justere din markises spænding ved hjælp af stropperne på hver side af tunnelen (fig. B).

1.13. Start på markisens bagside ved at rette hjørnerne og bagsiden ud og holde disse ude ved hjælp af de V-formede metalpløkke. De justerbare stropper sikrer den korrekte spænding. (Fig. A)

1.14. Pløkkenes placering

1.14.1. Arbejd fremad og fortsæt med at anbringe stålpløkkene langs med markisens sider. (Fig C).

1.14.2. Brug plastpløkkene til sikringsliner og sikringsankre i stormvejr (Fig. D).

1.14.3. Brug stålpløkke med fladt hoved til at lægge hoveddørens åbning og den metaløse, der sidder i bunden af verandaen, fladt ned (Fig. E).

1.15. Brug altid alle barduner og stormstropper og sørg for, at markisen ikke vrides. Barduner og stormstropper spændes ved, at man justerer deres løbere og spænder. Barduner og stormstropper kontrolleres jævnligt og spændes efter ved behov.

2. Instruktioner for nedtagning

2.1. Åben markisens indre døre.

2.2. Åbn alle hoveddøre (inklusive netdøre) for at sikre, at luften let kommer ud af teltet, når det rulles sammen, før det lægges i posen.

2.3. Tag bardunerne af pløkkene og træk pløkkene op af jorden. Frigør markisen fra køretøjets skinne.

2.4. Fjern alle glasfiberstænger fra stangmufferne, fold og anbring dem i posen til stængerne.

2.5. Læg markisen fladt på jorden.

2.6. Fold og rul markisen sammen, så den passer i bæreposen.

2.7. Opbevar poserne med pløkke og stænger i bæreposen.

2.8. Sørg for, at din markise er helt tør, før du gemmer den væk, så du er sikker på, at den er helt klar til brug næste gang.

3. Pleje, opbevaring, rengøring

3.1. Opbevar markisen et tørt, køligt og godt ventileret sted, undgå skidt og affald omkring markisen. Efterlad aldrig et pakket telt i direkte sollys - vælg et mørkt sted.

3.2. Beskidte markiser bør kun vaskes af med rent vand og en blød svamp. Brug aldrig rengøringsmidler, sæber eller en børste på din markise - da disse kan beskadige tekstilet og drastisk reducere din markises vandtætte egenskaber.

3.3. Sprøjt aldrig insekticider på eller i forteltet - da disse kan beskadige tekstiler og drastisk reducere din markises vandtætte egenskaber.

3.4. Skulle en vandtæt sømtape løsne sig, kan man fjerne den løse del og bruge en sømforsegler (inde) kombineret med en vandtæt spray (ude) til at forsegle sømmen igen.

Till kunden,
Grattis till ditt köp av ett Coleman Air - tält.
Vi glädjer oss att kunna erbjuda en kvalitetsprodukt som kommer att ge många års glädje. Produkten är en investering som måste skyddas noga. Läs manualen för att använda produkten rätt. Den innehåller detaljinformation om produkten, utrustningen och information om användning och underhåll. Läs manualen noga och lär dig hur produkten fungerar.

OBS	**Ägaren ansvarar för att varje användare har läst och följer manualen, för att användningen av produkten ska vara säker.**

Viktigt:
Vid vissa väderförhållanden kan ytkondensation förekomma på insidan av tältet.
Tillse en god ventilation av tältet för att undvika kondensation.
Kondens är inte detsamma som läckage.

- Öva alltid först hemma innan produkten används första gången på en campingplats. Följ alltid manualens anvisningar för montering/uppblåsning.
- Installera på slät mark och långt från träd för att undvika fallande grenar eller sav som skulle kunna vara till skada för förtältet.
- Det får inte finnas vassa stenar eller smuts, vilka kan skada liggunderlaget.
- Packa upp förtältet och var noga med att identifiera alla separata delar för förtältet – förtält, stagpåse, stolppåse och reparationssats.
- Rulla ut och lägg din tältduk platt i önskad position bredvid ditt fordon. Anslutningstunneln för förtältet ska vara vänd mot din husbils sidoingång.
- Försök att sätta upp ditt förtält med huvudentrén vänd bort från vinden.

1. Installationsanvisning

ANMÄRKNING	**Observera att den borttagbara Kador-remmen och figuren med 8 sektioner säljs separat.**

1.1. Börja med att ta fram förtältet och placera det parallellt mot skåpbilen. Lämna cirka 1 m mellanrum mellan förtältets stomme och skåpbilen.

1.2. Låtsas att du hänger fast eller placerar anslutningstunneln för att kontrollera att avståndet är korrekt, lägg sedan tillbaka tunneln på marken.

1.3. Fäst förtältets fyra huvudhörn med pinnarna så att det sitter löst och använd de stora plastpinnarna för att låsa på plats.

1.4. För in ett stag av fiberglas i förtältets främre staghylsa, placera över monterade stålstift på varje sida och kläm fast yttertältet i stagen.

1.5. Lyft upp staget med hjälp av de båda främre stormremmarna och lås fast det löst på plats med stora stålklämmor.

1.6. Arbeta dig bakåt mot förtältets bakre del. För in, sätt fast och kläm till de stag som är kvar.

1.7. Stäng alla dörrar till förtältet innan du jämnar till.

1.8. Beroende på vilket fästsystem som du har på skåpbilen ska den borttagbara Kador-remmen matas in i C-räcket eller ett infällbart tak (Kador-remmen säljs separat).

1.9. Mata sedan den första figuren med 8 sektioner upp på Kador-remmen (säljs separat).

1.11. Skjut på den kvarvarande figuren med 8 sektioner tills hela längden sitter fast.

1.12. Sedan kan du justera förtältets spänning med hjälp av remmarna på vardera sida om tunneln (Fig. B).

1.13. Utgå från förtältets bakre del, jämna ut hörnen och gå sedan tillbaka samt sätt fast säkert med de V-formade metallbultarna. Använd de justerbara remmarna för att korrigera spänningen tills den är perfekt. (Fig. A)

1.14. Placera pinnarna

1.14.1. Arbeta dig mot förtältets främre del, fortsätt sätta in stålbultarna utmed förtältets sidor. (Fig. C).

1.14.2. Använd plastpinnarna som stöttor och säkerhetsförankringar om det skulle blåsa upp till storm (Fig. D).

1.14.3. Använd stålbultar med platt huvud för att lägga ned den nedfällbara dörröppningen så att den ligger plant samt remmen som befinner sig i verandans fundament (Fig. E).

1.15. Använd alltid alla tältlinor och stormremmar och gå försiktigt tillväga så att förtältet inte blir snedvridet. Spänn tältlinor och stormremmar genom att justera med hjälp av glidskenorna eller spännena. Kontrollera tältlinorna och stormremmarna regelbundet och spänn om vid behov.

2. Demonteringsanvisningar

2.1. Öppna de inre förtältsdörrarna.

2.2. Öppna alla huvuddörrar (inklusive meshnätdörrarna) så att luften snabbt släpps ut ur tältet när det rullas ihop och innan det läggs i väskan.

2.3. Lossa på tältlinan och stolpspetsarna. Lossa förtältet från fordonsskenan.

2.4. Ta bort alla stag av fiberglas från alla staghylsor, fäll ihop och placera i stagpåsen.

2.5. Lägg ned förtältet så att det ligger plant.

2.6. Vik förtältet och rulla ihop det så att det passar i bärväskan.

2.7. Lägg in pinn- och stagpåsarna i bärväskan.

2.8. Kontrollera att förtältet är fullständigt torrt innan det läggs undan så att det är i bästa möjliga skick inför nästa gång då det ska användas.

3. Skötsel, förvaring och rengöring

3.1. Förvara förtältet i ett torrt, svalt och välventilerat utrymme, rent från smuts och skräp. Ett packat tält får aldrig utsättas för direkt solljus.

3.2. Leriga förtält bör endast tvättas med rent vatten och en mjuk tvättsvamp. Använd aldrig rengöringsmedel, tvål eller borstar på förtältet eftersom det kan skada tyger och reducera förtältets vattentäta egenskaper.

3.3. Använd aldrig insektsmedel på eller i förtältet eftersom det kan skada tyger och reducera förtältets vattentäta egenskaper.

3.4. Om en vattentät skarvtejp skulle bli synlig kan den repareras genom att den lösa delen tas bort och man använder en skarvförslutare (på insidan) i kombination med en vattentät spray (på utsidan) för att försluta skarven igen.

SE

Kjære kunde,
Gratulerer med ditt kjøp av et Coleman oppblåsbare fortelt. Vi setter vår ære i å levere deg et kvalitetsprodukt som du vil ha glede av i årevis. Det nye produktet er en investering som fortjener din omsorg og oppmerksomhet. Denne bruksanvisningen er utarbeidet for å hjelpe deg med å betjene produktet riktig. Den inneholder opplysninger om produkt, utstyr og informasjon om bruk og vedlikehold. Les den nøye, og gjør deg kjent med produktet før du bruker det.

FORSIKTIG	**Det er eierens ansvar å sørge for at alle brukere leser og følger bruks-anvisningen og instruksjonene for sikker bruk av dette produktet.**

Viktig merknad:
Under enkelte værforhold kan det oppstå kondensasjon på forteltets indre overflate.
For å forhindre kondensasjon i forteltet ditt må tilstrekkelig ventilasjon sikres.
Kondens må ikke forveksles med lekkasje.

- Prøv alltid å reise teltet hjemme før første gangs bruk på teltplassen. Følg alltid Oppsettings-/oppblåsingsveiledningen i denne bruksanvisningen.
- Finn flatt underlag langt unna trær for å unngå fallende grener eller klebrig kvae som kan skade forteltet.
- Pass på at området er uten skarpe steiner og skarpe gjenstander for å unngå skade på teltbunnen.
- Pakk ut forteltet og identifiser tydelig alle separate deler av forteltet – fortelt, pålepose, stangpose og reparasjonssett.
- Rull ut og legg forteltet flatt i ønsket posisjon ved siden av kjøretøyet ditt. Forteltets forbindelsestunnel skal vende mot sideinngangen av campingbilen.
- Prøv å sette opp forteltet ditt med hovedinngangen pekende vekk fra vinden.

1. Instruksjoner for oppsett

NO

MERK	**Merk at det avtakbare Kador-båndet og figuren på 8 seksjoner selges separat.**

1.1. Ta først forteltet og plasser det parallelt med vognen. La det være ca. 1 m mellomrom mellom hoveddelen av forteltet og vognen.

1.2. Simuler å henge opp / plassere tilkoblingstunnelen for å kontrollere om du har riktig avstand, og plasser deretter tunnelen tilbake på bakken.

1.3. Plugg de fire hovedhjørnene på forteltet løst med de store plastpluggene for å feste det på plass.

1.4. Sett inn en glassfiberpåle i den fremre stanghylsen på forteltet, du finner den over festede stålstifter på hver side og klips ytterteltet på pålene.

1.5. Reis pålen med de fremre to vindstroppene og fest dem løst med store stålplugger.

1.6. Jobb bakover mot bakenden av forteltinnføringen, fest med stifter og klips de gjenværende pålene.

1.7. Før du retter ut, lukk alle forteltets hoveddører.

1.8. Avhengig av festesystemet på vognen, før inn det avtakbare Kador-båndet i C-skinnen eller den uttrekkbare markisen (Kador-bånd selges separat).

1.9. Før så inn den første biten av 8-delen inn på Kador-båndet (selges separat).

1.10. Før inn det festede Coleman 6 mm vulstbåndet på biten med 8-delen (se Fig. F).

1.11. Skyv på resten av stykket med 8-deler til hele lengden er festet.

1.12. Du kan deretter justere strammingen på forteltet med stroppene på hver side av tunnelen (Fig. B).

1.13. Fra baksiden av forteltet strekker du ut hjørnene og baksiden og fester godt med de V-formede metallpluggene. De justerbare stroppene sørger for riktig stramming. (Fig. A)

1.14. Plassering av plugger

1.14.1. Jobb deg fremover mens du fortsetter å feste stålpluggene langs sidene av forteltet. (Fig C).

1.14.2. Bruk plastplugger for støtteliner og vindstropper. (Fig. D)

1.14.3. Bruk flate stålplugger til å legge hovedinngangen flat samt stroppene som er festet ved foten av plattingen (Fig. E).

1.15. Bruk alltid alle støttelinene og vindstroppene og pass på at forteltet ikke blir deformert. Støtteliner og vindstropper strammer ved å justere med utløperne eller spennene. Kontroller støtteliner og vindstropper regelmessig og stram på nytt ved behov.

2. Instruksjoner for fjerning

2.1. Åpne de indre dørene på forteltet.

2.2. Åpne alle hoveddører (inkludert nettingdører) for å sikre at luften enkelt går ut av teltet når du ruller, før du plasserer det i posen.

2.3. Løsne støtteline og stakepunktene. Fjern forteltet fra bilskinnen.

2.4. Fjern alle glassfiberpåler fra hver stanghylse, fold sammen og plasser i påleposen.

2.5. Legg forteltet flatt.

2.6. Brett forteltet og rull det opp slik at det passer i posen.

2.7. Lagre plugger og påleposer i bæreposen.

2.8. Sørg for at forteltet er helt tørt før lagring for å sikre at det er i god stand og klart til bruk neste gang.

3. Pass, oppbevaring, rengjøring

3.1. Lagre forteltet på et tørt, kjølig, godt ventilert sted vekk fra skitt og skrap. La aldri et sammenpakket telt stå i direkte sollys - velg et mørkt område.

3.2. Gjørmete fortelt kan bare vaskes med rent vann og myk svamp. Bruk aldri vaskemidler, såper eller en børste på forteltet – dette kan skade tekstilene og redusere vannbestandigheten til forteltet.

3.3. Spray aldri insektmidler på eller i forteltet – dette kan skade tekstilene og redusere vannbestandigheten til forteltet.

3.4. Hvis en vannbestandig forseglingstape løsner, kan den repareres ved å fjerne den løse delen og bruke en forsegling (på innsiden) kombinert med en vannbestandig spray (på utsiden) for å forsegle sømmen på nytt.

Vážení zákazníci,
Blahopřejeme vám k zakoupení markýzy Coleman Air.
Velice nám záleží na tom, abychom vám dodávali výrobky, které vám budou přinášet radost řadu let. Vámi nově zakoupené zboží je investice, která si zaslouží řádnou péči a pozornost. Tento návod byl připraven, aby vám pomohl se správným používáním výrobku. Obsahuje bližší údaje o výrobku a jeho částech a o používání a údržbě. Pozorně si ho prosím přečtěte a s výrobkem se seznamte, než ho začnete používat.

POZOR	**Vlastník je zodpovědný za to, aby si všichni uživatelé pozorně přečetli tento návod a dodržovali v něm obsažené pokyny týkající se bezpečného používání výrobku**

Důležité upozornění:
Za určitých povětrnostních podmínek může na vnitřním povrchu markýzy dojít ke kondenzaci.
Abyste zabránili kondenzaci v markýze, zajistěte dostatečné větrání.
Kondenzace by se neměla zaměňovat s prosakováním.

- Před prvním použitím stanu v přírodě či kempu si postavení vždy vyzkoušejte doma. Vždy dodržujete pokyny k sestavení/nafouknutí v tomto návodu.
- Najděte si rovné místo daleko od stromů, u kterých hrozí poškození markýzy padajícími větvemi nebo pryskyřicí.
- Ujistěte se, že na zemi nejsou ostré kameny či odpadky, které by mohly poškodit podlážku.
- Markýzu vybalte a rozdělte ji na jednotlivé části – plachta, pytel s tyčemi, pytel s kolíky a sadu na opravy.
- Rozbalte a položte markýzu na požadované místo vedle vozidla. Tunel pro připojení markýzy musí směřovat k vašemu bočnímu vchodu do kempinkového vozu.
- Pokuste se nastavit markýzu tak, aby hlavní vchod směřoval od větru.

1. Návod k sestavení

POZNÁMKA	**Odnímatelný díl Kador a osmidílná sekce se prodávají zvlášť.**

1.1. Nejprve vezměte plachtu a umístěte ji rovnoběžně vůči dodávce. Mezi hlavní částí plachty a dodávkou nechte cca 1 m prostoru.

1.2. Naznačte si dopředu věšení/umísťování propojovacího tunelu, abyste věděli, zda je vzdálenost správná. Poté tunel položte zpět na zem.

1.3. Velkými plastovými kolíky plachtu za čtyři rohy zajistěte ve své poloze.

1.4. Do předního návleku plachty navlékněte laminátovou tyčku, umístěte ji nad připevněné ocelové kolíky po obou stranách a na tyčky připněte bočnice.

1.5. Tyč pomocí dvou předních popruhů vztyčte a volně zajistěte pomocí velkých kovových kolíků.

1.6. Na vložce plachty postupně odzadu dopředu připínejte zbývající tyče.

1.7. Před vytvořením čtverce zavřete všechny hlavní dveře markýzy.

1.8. Odnímatelný díl Kador nasaďte na C-profil nebo výsuvnou roletu, podle toho, které zařízení máte na své dodávce.

1.9. Do (samostatně prodejného) dílu Kador nasaďte první část osmidílné sekce.

1.10. Na část osmidílné sekce nasaďte přiloženou 6mm pásku Coleman (viz obr. F).

1.11. Nasazujte další díly osmidílné sekce, dokud ji nenasadíte celou.

1.12. Napětí v markýze můžete poté regulovat pomocí popruhů po obou stranách tunelu (obr. B).

1.13. Postupně odzadu dopředu narovnejte rohy a zadní část a pevně zakolíkujte pomocí kovových kolíků tvaru V. Pomocí nastavitelných popruhů nastavte správné napětí. (Obr. A)

1.14. Positionnement des piquets

1.14.1. Pokračujte v kolíkování odzadu dopředu podél stěn markýzy. (Obr. C).

1.14.2. Utilisez les piquets en plastique comme haubans et fixations de sécurité en cas de tempête (Fig. D).

1.14.3. Pomocí ocelových kolíků rozložte hlavní vchod, včetně popruhu u jeho základu.

1.15. Vždy používejte všechny vypínací šňůrky i popruhy a dejte pozor, aby markýza nebyla deformovaná. Napětí vypínacích šňůrek a popruhů lze nastavit pomocí žlábků a přezek. Vypínací šňůrky a popruhy pravidelně kontrolujte a případně je dopínejte.

2. Návod k rozebrání

2.1. Otevřete vnitřní dveře markýzy.

2.2. Otevřete všechny hlavní dveře (včetně síťových), aby vzduch mohl při skládání volně unikat.

2.3. Odkolíkujte vypínací šňůrky a tyče. Odpojte markýzu od konzoly vozidla.

2.4. Laminátové tyče vyjměte z návleků a vložte do příslušného pytle.

2.5. Plachtu položte na rovnou zem.

2.6. Složte a stočte ji tak, aby se vešla do tašky.

2.7. Do tašky vložte i pytle s kolíky a tyčemi.

2.8. Před uložením plachty se přesvědčte, že je naprosto suchá, aby před dalším použitím byla v co nejlepším stavu.

3. Péče, skladování, čištění

3.1. Markýzu skladujte na suchém, chladném a dobře větraném místě, bez nečistot a úlomků. Zabalený stan nikdy nenechávejte v přímém slunečním světle, volte tmavé místo.

3.2. Znečištěnou plachtu lze umývat pouze čistou vodou a měkkou houbičkou. Nikdy na markýzu nepoužívejte čisticí prostředky, mýdla ani kartáče – mohlo by dojít k poškození tkanin a výraznému snížení nepromokavosti markýzy.

3.3. Na markýzu ani do ní nenanášejte insekticidy, protože by mohlo dojít k poškození tkanin a výraznému snížení nepromokavosti markýzy.

3.4. Pokud se uvolní vodotěsná páska u spár, oprava je možná odstraněním uvolněné části a aplikací těsnicí hmoty (zevnitř) a impregnace (zvenku).

CZ

Drogi Kliencie,
Gratulujemy zakupu przedsionka dmuchanego Coleman.
Z dumą prezentujemy wysokiej jakości produkt, który będzie Ci służyć przez lata. Twój nowy zakup to inwestycja zasługująca na Twoją troskę i uwagę. Niniejsza instrukcja powstała po to, by pomóc Ci w poprawnym użytkowaniu produktu. Zawiera dane dotyczące produktu, wyposażenia oraz informacje na temat jego działania oraz konserwacji. Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj tę instrukcję i zaznajom się z samym produktem.

UWAGA	**Obowiązkiem właściciela jest dopilnowanie, by wszyscy użytkownicy uważnie przeczytali niniejszą instrukcję oraz stosowali się do zawartych w niej poleceń, aby móc bezpiecznie używać tego produktu.**

Ważna uwaga:
W pewnych warunkach pogodowych na wewnętrznych powierzchniach przedsionka może dochodzić do kondensacji. Aby zapobiec występowaniu tego zjawiska, należy zapewnić odpowiednią wentylację.
Skraplania się pary wodnej nie należy mylić z przeciekaniem.

- Przed pierwszym użytkowaniem na kempingu, zawsze poćwicz najpierw w domu. Zawsze postępuj według poleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
- Znajdź płaski teren, z dala od drzew, aby uniknąć spadających gałęzi lub lepkiego soku z drzew, który mógłby uszkodzić przedsionek.
- Upewnij się, że w miejscu tym nie ma ostrych kamieni, skał, odpadków, by nie uszkodzić podłogi namiotu.
- Rozpakuj przedsionek i odszukaj jego wszystkie elementy: przedsionek, torbę z elementami stelażu, torbę ze śledziami i zestaw naprawczy.
- Rozwiń i rozłóż przedsionek na płasko w odpowiedniej pozycji obok pojazdu. Rękaw łączący przedsionka powinien być skierowany w stronę bocznych drzwi samochodu kempingowego.
- Postaraj się ustawić przedsionek tak, aby główne wejście było osłonięte przed wiatrem.

PL

1. Instrukcja rozkładania

UWAGA	**Zdejmowana kedra i podwójna listwa łącząca są sprzedawane oddzielnie.**

1.1. W pierwszej kolejności rozłóż przedsionek równolegle do samochodu. Pozostaw ok. 1 m odstępu między główną częścią przedsionka a samochodem.

1.2. Wypróbuj zawieszenie/ustawienie tunelu łączącego, aby sprawdzić, czy odległość jest prawidłowa, następnie odłóż tunel z powrotem na ziemię.

1.3. Luźno przymocuj przedsionek śledziami w czterech głównych narożnikach, aby przytrzymać go w miejscu.

1.4. Włóż tyczkę z włókna szklanego do przedniego rękawa przedsionka, umieść ją nad przymocowanymi stalowymi bolcami po obu stronach i przypnij do tyczki tropik.

1.5. Unieś tyczkę za pomocą dwóch przednich pasów sztormowych i luźno zamocuj ją na miejscu dużymi stalowymi śledziami.

1.6. Kierując się od przodu w stronę tylnej części poszycia przedsionka, przypnij pozostałe tyczki.

1.7. Przed wyrównaniem przedsionka zamknij wszystkie wejścia.

1.8. W zależności od systemu mocowania na samochodzie wsuń zdejmowaną kedrę do szyny lub zwijanego przedsionka (kedra sprzedawana oddzielnie).

1.9. Następnie wsuń pierwszą podwójną listwę łączącą na kedrę (sprzedawana oddzielnie).

1.10. Wsuń dołączoną taśmę przedsionka Coleman 6 mm do podwójnej listwy łączącej (zob. rys. F).

1.11. Nasuń pozostałe podwójne listwy łączące, aż do zamocowania na całej długości.

1.12. Następnie możesz dostosować naprężenie materiału przedsionka za pomocą pasków znajdujących się po obu stronach tunelu (rys. B).

1.13. Zaczynając od tylnej części przedsionka, wyrównaj narożniki i tylną część, a następnie przymocuj je za pomocą metalowych śledzi w kształcie litery V. Regulowane paski zapewnią prawidłowe naprężenie materiału. (rys. A)

1.14. Mocowanie śledzi

1.14.1. Kierując się od tyłu w przód, wbijaj stalowe śledzie wzdłuż boków przedsionka. (rys. C).

1.14.2. Użyj śledzi z tworzywa do mocowania linek odciągowych i pasów sztormowych (rys. D).

1.14.3. Użyj stalowych śledzi z płaską główką, aby uzyskać płaską pozycję głównej klapy wejściowej oraz taśmy na dole przedsionka (rys. E).

1.15. Zawsze używaj wszystkich linek odciągowych i pasów sztormowych. Uważaj, aby przedsionek nie zdeformował się. Naprężenie linek odciągowych i pasów sztormowych reguluje się za pomocą prowadnic lub klamer. Regularnie sprawdzaj linki odciągowe i pasy sztormowe i w razie potrzeby ponownie je napinaj.

2. Instrukcja składania

2.1. Otwórz wewnętrzne drzwi przedsionka.

2.2. Przed schowaniem przedsionka do torby otwórz wszystkie drzwi wejściowe (w tym drzwi z siatki), aby zapewnić swobodny przepływ powietrza podczas jego zwijania.

2.3. Odłącz linki odciągowe i punkty mocowania od śledzi. Odczep przedsionek od szyny pojazdu.

2.4. Wyjmij wszystkie tyczki z włókna szklanego z rękawów, złóż je i umieść w torbie.

2.5. Rozłóż przedsionek na płasko.

2.6. Złóż i zwiń przedsionek, tak aby zmieścił się w torbie.

2.7. Schowaj torby ze śledziami i elementami stelażu do torby transportowej.

2.8. Przed schowaniem upewnij się, że przedsionek jest całkowicie suchy, aby przy kolejnym użyciu był w jak najlepszym stanie.

3. Konserwacja, przechowywanie i czyszczenie

3.1. Przechowuj produkt w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu, pozbawionym brudu i zanieczyszczeń. Nigdy nie zostawiaj spakowanego namiotu bezpośrednio na słońcu - wybierz ciemne miejsce.

3.2. Zabrudzony przedsionek można myć wyłącznie czystą wodą i miękką gąbką. Do mycia przedsionka nie wolno używać detergentów, mydła ani szczotki – może to doprowadzić do uszkodzenia materiału i pogorszenia właściwości wodoszczelnych produktu.

3.3. Na powierzchnię przedsionka ani wewnątrz niego nie wolno rozpylać środków owadobójczych – może to doprowadzić do uszkodzenia materiału i pogorszenia właściwości wodoszczelnych produktu.

3.4. W przypadku oderwania wodoodpornej taśmy można ją naprawić poprzez usunięcie naderwanej części i użycie uszczelniacza do szwów (od wewnątrz) w połączeniu z impregnatem w aerozolu (na zewnątrz) w celu ponownego uszczelnienia szwu.

Draga stranka,
Čestitamo vam za nakup ponjave Coleman Air.
Ponosni smo, da vam lahko ponudimo kakovosten proizvod, ki vam bo leta omogočal užitke. Vaš nakup je investicija, ki zahteva vašo skrb in pozornost. Ta priročnik vam bo v pomoč pri pravilni uporabi izdelka. Vsebuje podrobnosti o proizvodu, njegovi opremi, ter podatke o uporabi in vzdrževanju. Pozorno ga preberite in se pred prvo uporabo dobro seznanite z izdelkom.

OPOZORILO	**Odgovornost lastnika je zagotoviti, da so vsi uporabniki pozorno prebrali priročnik, ter da upoštevajo v njem podana navodila za varno uporabo izdelka.**

Pomembno Obvestilo:
V določenih vremenskih pogojih lahko pride do kondenzacije na notranji površino vaše ponjave.
Za preprečevanje kondenzacije v vaši ponjavi zagotovite ustrezno prezračevanje.
Kondenzacija ne sme biti smatrana kot puščanje.

- Pred prvo uporabo v kampu, postavitev vadite doma. Vedno upoštevajte navodila za postavitev/napihovanje, ki so napisana v tem priročniku.
- Najdite ravna tla, stran od dreves, da se izognete padajočim vejam, smoli ..., kar bi lahko poškodovalo vašo ponjavo.
- Prepričajte se, da na območju ni ostrih kamnov, skal, odpadkov, saj se tako izognete škodi na spodnjem sloju.
- Razpakirajte ponjavo in jasno prepoznajte vse ločene dele vaše ponjave – ponjava, torba z drogovi, torba s klini in komplet za popravilo.
- Odvijte in položite svojo ponjavo plosko na potreben položaj poleg vašega vozila. Povezovalni tunel ponjave mora biti obrnjen proti stranskemu vhodu v bivalno prikolico.
- Svojo ponjavo poskusite namestiti tako, da je glavni vhod obrnjen stran od vetra.

1. Navodilo za postavitev

OPOMBA	**Upoštevajte, da se odstranljiv trak Kador v obliki osmice prodajata ločeno.**

1.1. Najprej vzemite ponjavo in jo postavite vzporedno s kombijem. Med glavnim prostorom ponjave in kombijem pustite približno 1 m prostora.

1.2. Simulirajte obešanje / pozicioniranje povezovalnega tunela, da preverite, ali ste na pravi razdalji, nato pa postavite tunel nazaj na tla.

1.3. Ohlapno pritrdite štiri glavne vogale ponjave z velikimi plastičnimi klini, da jih pritrdite.

1.4. Vstavite drog iz steklenih vlaken v sprednji tulec droga, ga namestite preko pritrjenih jeklenih klinov na obeh straneh in pripnite krilo ponjave na drogove.

1.5. Dvignite drog s sprednjima dvema nevihtnima jermenoma in ga ohlapno pritrdite z velikimi jeklenimi klini.

1.6. V smeri nazaj proti zadnjemu delu vložka za ponjavo zapnite in pripnite preostale drogove.

1.7. Pred končno namestitvijo zaprite vsa glavna vrata ponjave.

1.8. Odvisno od pritrdilnega sistema, ki ga imate na kombiju, vstavite odstranljiv trak Kador v vaše C vodilo ali zložljivo ponjavo (trak Kador naprodaj ločeno).

1.9. Nato napeljite prvo vodilo v obliki osmice na trak Kandor (naprodaj posebej).

1.11. Nato potisnite preostala vodila v obliki osmice, dokler ni pritrjena celotna dolžina.

1.12. Nato lahko prilagodite napetost svoje ponjave s pomočjo trakov na vsaki strani tunela (slika B).

1.13. Začenši na zadnji strani ponjave, poravnajte vogale in hrbtno stran ter varno pritrdite s kovinskimi klini v obliki črke V. Nastavljivi trakovi bodo zagotovili pravilno napetost. (Slika A)

1.14. Postavitev klinov

1.14.1. Nadaljujte z vstavljanjem jeklenih klinov vzdolž stranic ponjave. (Slika C).

1.14.2. Uporabite plastične kline za napenjalne vrvi in nevihtne trakove (slika D).

1.14.3. Uporabite jeklene kline z ravno glavo, da plosko položite glavna spustna vrata in trak, ki se nahaja na dnu predprostora (slika E).

1.15. Vedno uporabite vse napenjalne vrvi in nevihtne trakove ter pazite, da se ponjava ne deformira. Napenjalne vrvi in nevihtni trakovi se napenjajo s prilagajanjem s pomočjo vodil ali zaponk. Napenjalne vrvi in nevihtne trakove redno preverjajte in jih po potrebi zategnite.

2. Navodila za odstranjevanje

2.1. Odprite notranja vrata ponjave.

2.2. Odprite vsa glavna vrata (vključno z mrežastimi), da zagotovite, da zrak med zvijanjem zlahka izstopi iz šotora, preden ga položite v vrečo.

2.3. Odpnite napenjalno vrv in odstranite kline. Ponjavo snemite z ogrodja vozila.

2.4. Odstranite vse drogove iz steklenih vlaken iz vsakega tulca, zložite in jih položite v vrečko.

2.5. Ponjavo plosko položite na tla.

2.6. Zložite ponjavo in jo zvijte, da jo lahko vstavite v nosilno torbo.

2.7. Vrečke za palice in kline shranite v torbo za prenašanje.

2.8. Prepričajte se, da je vaša ponjava popolnoma suha, preden jo shranite, da zagotovite, da je najbolje pripravljena za naslednjo uporabo.

3. Nega, Skladiščenje, Čiščenje

3.1. Vašo ponjavo shranjujte na suhem, hladnem, dobro prezračevanem mestu brez umazanije in ostankov. Zloženega šotora nikoli ne puščajte neposredno na soncu – izberite temno mesto.

3.2. Umazane ponjave je dovoljeno čistiti le s čisto vodo in mehko gobo. Na vaši ponjavi nikoli ne uporabljajte detergentov, mil ali krtač – to bi lahko poškodovalo blago in zmanjšalo lastnosti vodotesnosti vaše ponjave.

3.3. Na vašo ponjavo nikoli ne pršite insekticidov – to bi lahko poškodovalo blago in zmanjšalo lastnosti vodotesnosti vaše ponjave.

3.4. Če se vodotesen trak za šive odlepi, ga lahko popravite tako, da odstranite ohlapni del in uporabite tesnilo za šive (znotraj) v kombinaciji z vodoodpornim razpršilom (zunaj) za ponovno tesnjenje šiva.

SI

Vážený zákazník,
Blahoželáme vám k nákupu prístrešku Coleman Air.
Hrdo vám prinášame kvalitný produkt, ktorý vám bude roky prinášať radosť. Váš nový majetok predstavuje investíciu, ktorá si zaslúži starostlivosť a pozornosť. Táto príručka bola zostavená, aby vám pomohla pri správnej manipulácii s produktom. Obsahuje podrobnosti o produkte, jeho príslušenstve a informácie o jeho fungovaní a údržbe. Pozorne si ju prečítajte a oboznámte sa s produktom pred jeho použitím.

UPOZORNENIE	**Majiteľ je zodpovedný za to, aby sa uistil, že si všetci používatelia pozorne prečítajú a postupujú podľa príručky a pokynov pre bezpečné používanie tohto produktu.**

Dôležité upozornenie:
Za určitých poveternostných podmienok môže na vnútornom povrchu vášho prístrešku vzniknúť kondenzácia.
Zaistite dostatočné vetranie, aby ste zabránili kondenzácii vo vašom prístrešku.
Kondenzácia sa nesmie mýliť s presakovaním.

- Vždy cvičte doma ešte pred vaším prvým použitím na mieste kempovania. Vždy postupujte podľa pokynov pre zostavenie/nafúknutie uvedené v tejto príručke.
- Nájdite rovnú pôdu, ďaleko od stromov, aby ste sa vyhli padaniu konárov alebo lepkavej smoly zo stromov, ktoré by mohli váš autostan poškodiť.
- Skontrolujte, či sa na danom mieste nenachádzajú ostré kamene, skaly a sutiny, aby ste nepoškodili spodnú podložku.
- Autostan odbaľte a jasne určite všetky jeho jednotlivé časti - plachtu, vak na tyče, vak na kolíky a súpravu na opravu.
- Rozviňte a umiestnite prístrešok na požadované miesto vedľa svojho vozidla. Tunel na pripojenie prístrešku by mal smerovať k bočnému vchodu do karavanu.
- Podľa možnosti zostavte svoj prístrešok tak, aby hlavný vchod smeroval od vetra.

SK

1. Pokyny na postavenie

POZNÁMKA	**Všimnite si, že snímací upevňovací popruh (Kador) a čiastka 8 úsekov sa predávajú osobitne.**

1.1. Najprv autostan vyberte a rozložte ho vodorovne s autom. Medzi hlavnou časťou autostanu a auta ponechajte miesto asi 1 m.

1.2. Odskúšajte si zavesenie/založenie spojovacieho tunela, aby ste si overili, či má správnu vzdialenosť, potom tunel položte naspäť na zem.

1.3. Štyri hlavné rohy autostanu voľne upevnite použitím veľkých plastových kolíkov, tak, aby boli bezpečne na svojom mieste.

1.4. Do objímky prednej tyče autostanu vložte tyč zo sklených vlákien, umiestnite ponad pripojené oceľové kliny na oboch stranách a plachtu upevnite k tyčiam.

1.5. Tyč nadvihnite použitím dvoch predných búrkových popruhov a voľne zaistite na mieste veľkými oceľovými kolíkmi.

1.6. Pracujte smerom vzad k zadnej strane autostanu, vkladajte, kolíkujte a uchytávajte ďalšie tyče.

1.7. Pred vyrovnaním zatvorte všetky hlavné dvierka autostanu.

1.8. Podľa systému upevnenia, ktorý máte na automobile, vložte snímací upevňovací popruh (Kador) do koľajničky C alebo výsuvného prístrešku (upevňovací popruh sa predáva osobitne).

1.9. Potom pripojte k upevňovaciemu popruhu (upevňovací popruh sa predáva osobitne) prvú čiastku úseku 8.

1.11. Nasúvajte na zvyšnú čiastku 8 úsekov, až kým nebude pripojená celá dĺžka.

1.12. Potom môžete použitím popruhov na každej strane tunela upraviť napätie svojho autostanu (obr. B).

1.13. Začnite na zadnej strane autostanu, vyrovnajte rohy a zadnú časť a bezpečne zaistite pomocou kovových kolíkov v tvare V. Nastaviteľné popruhy zaistia správne napätie. (Obr. A)

1.14. Umiestnenie kolíkov

1.14.1. Pracujte smerom k čelu a naďalej zasúvajte oceľové kolíky pozdĺž strán autostanu. (Obr. C).

1.14.2. Plastové kolíky použite ako bezpečnostné úpony pre prípad búrky (obr. D).

1.14.3. Pomocou oceľových kolíkov s plochou hlavou položte naplocho hlavné výsuvné dvierka, ako aj popruh, ktorý je usadený na spodnej časti krytého vchodu (obr. E).

1.15. Vždy používajte všetky kotviace šnúry a popruhy a dávajte pozor, aby sa autostan nezdeformoval. Kotviace šnúry a popruhy napnite použitím bežcov alebo skôb. Kotviace šnúry a búrkové popruhy pravidelne kontrolujte a v prípade potreby opäť napínajte.

2. Pokyny na odstránenie

2.1. Otvorte vnútorné dvierka autostanu.

2.2. Otvorte všetky hlavné dvierka (vrátane dvierok zo sieťoviny), aby sa zo stanu mohol pri rolovaní ľahko dostať vzduch. Až potom ho môžete vložiť do vaku.

2.3. Všetky kotviace laná a body na kolíky zbavte kolíkov. Autostan odpojte od lišty vozidla.

2.4. Z objímok na tyče vyberte všetky tyčky zo sklených vlákien, zložte ich a vložte do vaku na tyčky.

2.5. Autostan rozložte naplocho.

2.6. Autostan zložte a zrolujte tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.

2.7. Vaky na kolíky a tyčky vložte do prenosnej tašky.

2.8. Pred uložením autostanu zaistite, aby bol úplne suchý, a tak pripravený na budúce použitie.

3. Starostlivosť, skladovanie, čistenie

3.1. Prístrešok skladujte v suchom, chladnom a dobre vetranom priestore bez nečistôt. Nikdy nenechávajte váš zbalený stan na priamom slnku - vyberte si tmavé miesto.

3.2. Špinavé autostany je možné umývať iba čistou vodou a mäkkou špongiou. Na autostan nikdy nepoužívajte čistiaci prostriedok, mydlá ani kefu – mohlo by to poškodiť látky a výrazne znížiť vodotesné vlastnosti vášho autostanu.

3.3. Na autostan ani doň nikdy nestriekajte insekticídy – mohlo by to poškodiť látky a výrazne znížiť vodotesné vlastnosti vášho autostanu.

3.4. Ak by sa vodotesná páska švu odlepila, dá sa to opraviť odstránením uvoľnenej časti a použitím lepidla na švy (zvnútra) v kombinácii s vodotesným sprejom (zvonka) na opätovné utesnenie švu.

Tisztelt vásárlónk!
Gratulálunk a Coleman Air elősátor megvásárlásához. Büszkék vagyunk rá, hogy olyan minőségi termékkel szolgálhatunk az ön számára, amelyet éveken át örömmel használhat majd. Az ön által vásárolt új termék olyan választás, amely megérdemli az ön figyelmét és gondoskodását. Ezt a használati útmutatót azért készítettük, hogy segítsük a termék helyes használatát. Az útmutató tartalmazza a termék és a tartozékok részletes leírását, valamint a használatával és karbantartásával kapcsolatos információkat. Kérjük, hogy alaposan és figyelmesen olvassa el, mielőtt a terméket használatba veszi.

FIGYELEM	**A termék tulajdonosának felelőssége, hogy a termék biztonságos használata érdekében minden felhasználó elolvassa és betartsa a használati utasításban foglaltakat.**

Fontos megjegyzés:
Bizonyos időjárási körülmények között páralecsapódás léphet fel az elősátor belső felületén.
A páralecsapódás megelőzése érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
A páralecsapódás nem keverendő össze a csapadék beszivárgásával.

- Mielőtt először használja sátorozáshoz, gyakorolja otthon a sátor felállítását. Mindig kövesse az ebben az útmutatóban leírt felállítási/felfújási utasításokat.
- Keressen sík terepet, távol a fáktól, hogy elkerülje a leeső ágakat vagy a ragadós fanedvet, amely károsíthatja az elősátrat.
- A sároralj esetleges sérülésének elkerülése végett ügyeljen rá, hogy a talajon ne legyenek hegyes kövek és törmelékdarabok.
- Csomagolja ki az elősátrat, és egyértelműen azonosítsa az elősátor minden egyes részét – elősátor, rúdtáska, sátorvastáska és javító készlet.
- Tekerje ki és tegye le az elősátrat a kívánt helyzetbe a járműve mellett. Az elősátor csatlakozási alagútja a lakóautó oldali bejárat felé néz.
- Próbálja felállítani az elősátrat úgy, hogy a főbejárat a széltől védett legyen.

1. Felállítási utasítás

MEGJEGYZÉS	**Vegye figyelembe, hogy a kivehető kador pánt és a 8-as csatlakozó külön vásárolható meg.**

1.1. Először fogja meg az elősátrat, és helyezze párhuzamosan a járművel. Hagyjon körülbelül 1 m helyet az elősátor teste és a jármű között.

1.2. Szimulálja a csatlakozási alagút felakasztását/pozicionálását, hogy ellenőrizze, megfelelő távolságban van-e, majd helyezze

az alagutat vissza a földre.

1.3. Lazán rögzítse az elősátor négy fő sarkát a nagy műanyag csapokkal.

1.4. Helyezzen egy üvegszálas rudat az elősátor elülső rúdhüvelyébe, helyezze el a rögzített acélcsapokon mindkét oldalon, és rögzítse a védőlapot az oszlopokhoz.

1.5. Emelje fel a rudat az elülső két viharpánt segítségével, és lazán rögzítse a helyére nagy acélcsapokkal.

1.6. Az elősátor betétjének hátulja felé haladva rögzítse és rögzítse a fennmaradó rudakat.

1.7. Beállítás előtt zárja be az elősátor összes fő ajtaját.

1.8. A járművön található rögzítési rendszertől függően vezesse be az eltávolítható kador pántot a C sínbe vagy a visszahúzható elősátorba (a kador pánt külön vásárolható meg).

1.9. Ezután helyezze rá az első 8-as csatlakozót a kador pántra (külön vásárolható meg).

1.10. Helyezze rá a 6 mm-es Coleman gyöngyözött mintájú elősátor pántot a 8-as csatlakozóra (lásd az F ábrát).

1.11. Csúsztassa ra fennmaradó pántot a 8-as csatlakozóba, amíg a teljes hosszt fel nem kerül.

1.12. Ezután beállíthatja az elősátor feszességét az alagút mindkét oldalán található pántok segítségével (B ábra).

1.13. Az elősátor hátuljától kezdődően húzza ki a sarkokat és a hátoldalt, és rögzítse biztonságosan a V alakú fémcsapokkal. Az állítható pántok biztosítják a megfelelő feszességet. (A ábra)

1.14. A sátorvasak helyzete

1.14.1. Tovább előre haladva helyezze be az acélcsapokat az elősátor oldalai mentén. (C ábra).

1.14.2. Viharos időben használja a műanyag sátorvasakat tartórúdként és biztonsági rögzítésként (D ábra).

1.14.3. Használjon lapos fejű acélcsapokat a fő lehajtható ajtónyílás, valamint a veranda alján lévő pánt lapos lefektetéséhez (E ábra).

1.15. Mindig használja az összes kötelet és viharpántot, és ügyeljen arra, hogy az elősátor ne deformálódjon el. A kötelek és a viharpántok feszességét a futók vagy csatok segítségével állítják be. Rendszeresen ellenőrizze a kötelet és a viharpántokat, és szükség esetén feszítse meg újra.

2. Eltávolítási utasítás

2.1. Nyissa ki az elősátor belső ajtaját.

2.2. Nyissa ki az összes főajtót (beleértve a hálós ajtókat is), hogy a levegő könnyen távozhasson a sátorból a feltekerés közben, mielőtt a zsákba helyezi.

2.3. Oldja ki a kötelet, és húzza ki a sátorvasakat. Válassza le az elősátrat a jármű sínjéről.

2.4. Távolítson el minden üvegszálas rudat az egyes rúdhüvelyekről, hajtsa össze és helyezze be az oszlopzsákba.

2.5. Fektesse le az elősátrat.

2.6. Hajtsa össze az elősátrat, és tekerje fel, hogy illeszkedjen a hordtáskába.

2.7. A csapokat és a rudakat a hordtáskában tárolja.

2.8. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy az elősátor teljesen megszáradt, hogy a lehető legjobban készen álljon a következő használatra.

3. Ápolás, tárolás, tisztítás

3.1. Tárolja az elősátrat száraz, hűvös, jól szellőző helyen, szennyeződésektől és törmeléktől távol. Az összecsomagolt sátrat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak; lehetőleg sötét helyen tárolja.

3.2. A sáros elősátrakat csak tiszta vízzel és puha szivaccsal lehet tisztítani. Soha ne használjon mosószert, szappant vagy kefét az elősátoron – ez károsíthatja a szöveteket és csökkentheti az elősátor vízállóságát.

3.3. Soha ne permetezzen rovarölő szereket az elősátorra vagy az elősátorban - ez károsíthatja a szöveteket és csökkentheti az elősátor vízállóságát.

3.4. Ha egy vízálló varratszalag leválna, akkor ez javítható úgy, hogy eltávolítja a meglazult részt, és egy varrattömítőt (belül) és vízálló spray-vel (külső) használ a varrat újbóli lezárásához.

HU

Poštovani kupče,
Čestitamo vam na kupnji Coleman šatora na napuhivanje. S ponosom Vam isporučujemo ovaj kvalitetni proizvod koji će Vam godinama pružati zadovoljstvo. Vaš novi artikl je investicija koja zaslužuje Vašu pažnju i pozornost. Ovaj priručnik je sastavljen kako bi Vam pomogao u pravilnom rukovanju Vašim proizvodom. Priručnik sadrži pojedinosti o proizvodu, njegovoj opremi, te informacije o rukovanju proizvodom i njegovom održavanju. Pozorno pročitajte priručnik i upoznajte se s proizvodom prije njegove upotrebe.

OPREZ	**Vlasnik je odgovoran za osiguravanje da svi korisnici pozorno pročitaju priručnik i upute za sigurno rukovanje ovim proizvodom i da ih se pridržavaju.**

Važna obavijest:
Pod određenim vremenskim uvjetima može se pojaviti kondenzacija na unutarnjoj površini vašeg šatora na napuhivanje.
Za sprečavanje kondenzacije u vašem šatoru na napuhivanje pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju.
Kondenzaciju ne treba pogrešno shvatiti kao prokišnjavanje.

- Uvijek vježbajte kod kuće prije prve upotrebe šatora u kampiralištu. Uvijek slijedite upute za postavljanje/napuhavanje navedene u ovom priručniku.
- Pronađite ravan dio terena, daleko od drveća kako biste izbjegli grane koje padaju, ljepljivu smolu jer to može oštetiti predšatор.
- Uvjerite se da na tom području nema oštrog kamenja, stijena i krhotina kako biste izbjegli oštećivanje podloge šatora.
- Raspakirajte predšatор i jasno identificirajte sve pojedinačne dijelove predšatora: predšatор, torbu s kolcima, torbu sa šipkama, komplet za popravak.
- Razmotajte i ravno položite svoj šator u potreban položaj uz vaše vozilo. Kontaktni tunel šatora mora biti okrenut prema strani s ulazom u vaše vozilo za rekreaciju.
- Pokušajte postaviti svoj šator tako da glavni ulaz bude na suprotnoj strani od vjetra.

HR

1. Upute za postavljanje

NAPOMENA	**Imajte na umu da se uklonjiva keder traka i profil u obliku osmice prodaju zasebno.**

1.1. Najprije uzmite predšatор i postavite ga paralelno uz kombi. Ostavite razmak od približno 1 m između glavne konstrukcije predšatora i kombija.

1.2. Probno objesite/postavite spojni tunel kako biste provjerili je li razmak dobar te zatim ponovno postavite tunel na tlo.

1.3. Labavo pričvrstite četiri glavna kuta predšatora pomoću velikih plastičnih klinova kako biste ih pozicionirali.

1.4. Kolac od staklenih vlakana umetnite u prednji rukavac kolca predšatora, postavite ceradu preko pričvršćenih čeličnih klinova s obje strane i zakačite je o kolce.

1.5. Kolac podignite pomoću dvaju prednjih užeta za vjetar i labavo ih učvrstite pomoću velikih čeličnih klinova.

1.6. Radeći unatrag prema stražnjem dijelu umetka predšatora, pričvrstite preostale kolce klinom i zakačite ih.

1.7. Prije nego što ga izravnate, zatvorite sva glavna vrata predšatora.

1.8. Ovisno o sustavu pričvršćivanja koji imate na kombiju, uvucite uklonjivu keder traku u C vodilicu ili u predšatор na uvlačenje (keder traka se prodaje zasebno).

1.9. Zatim uvucite prvi profil u obliku osmice u keder traku (prodaju se zasebno).

1.10. Priloženo uže predšatora sa šipkastim profilom marke Coleman od 6 mm navucite na profil u obliku osmice (pogledajte sl. F).

1.11. Navucite preostale profile u obliku osmice dok ne pričvrstite punu dužinu.

1.12. Zatim možete namjestiti zategnutost predšatora pomoću užadi na svakoj strani tunela (sl. B).

1.13. Počevši sa stražnje strane šatora, izravnavajte kutove i stražnji dio te ih sigurno pričvrstite metalnim klinovima u obliku slova V. Namjestiva užad osigurat će ispravnu zategnutost. (Sl. A)

1.14. Postavljanje klinova

1.14.1. Radeći prema prednjem dijelu, nastavite umetati čelične klinove duž stranica predšatora. (Sl. C).

1.14.2. Koristite plastične klinove za zateznu užad i užad za vjetar. (Sl. D).

1.14.3. Koristite čelične klinove plosnate glave da ravno položite glavna padajuća vrata, kao i užad koja se nalazi na dnu trijema (sl. E).

1.15. Uvijek koristite svu zateznu užad i užad za vjetar i pazite na to da se predšatор ne iskrivi. Zateznu užad i užad za vjetar zategnite namještanjem njihovih držača ili kopči. Redovito provjeravajte zateznu užad i užad za vjetar i prema potrebi ih ponovno zategnite.

2. Upute za uklanjanje

2.1. Otvorite unutarnja vrata predšatora.

2.2. Otvorite sva glavna vrata (uključujući vrata s mrežicom) kako biste osigurali da zrak lako izađe kad složite šator prije nego što ga stavite u torbu.

2.3. Uklonite klinove sa zatezne užadi i mjesta postavljanja šipki. Skinite predšatор s vodilice vozila.

2.4. Uklonite sve kolce od staklenih vlakana iz svih rukavaca kolaca, složite ih i stavite u torbu s kolcima.

2.5. Položite predšatор na ravnu površinu.

2.6. Sklopite predšatор i složite ga kako biste ga smjestili u torbu za nošenje.

2.7. Spremite klinove i torbu s kolcima u torbu za nošenje.

2.8. Pazite na to da predšatор bude potpuno suh prije nego što ga spremite kako biste bili sigurni da će biti odmah spreman za sljedeću uporabu.

3. Održavanje, pohrana, čišćenje

3.1. Skladištite svoj šator na suhom, hladnom, dobro prozračenom mjestu bez prašine i prljavštine. Nikad ne ostavljajte zapakiran šator na izravnom sunčevom svjetlu - izaberite tamno mjesto.

3.2. Blatnjavi predšatori mogu se prati samo čistom vodom i mekom spužvom. Nikada nemojte upotrebljavati deterdžent, sapun ili četku za svoj šator jer to može uništiti tkaninu i smanjiti vodonepropusnost predšatora.

3.3. Nikada nemojte upotrebljavati sprejeve protiv insekata na predšatoru ili u predšatoru jer to može uništiti tkaninu i smanjiti vodonepropusnost predšatora.

3.4. Ako se vodonepropusna traka za brtvljenje šavova odvoji, to se može popraviti uklanjanjem labavog dijela i korištenjem brtvila za šavove (iznutra) zajedno s vodonepropusnim sprejem (izvana) kako biste ponovno zabrtvili šav.

Stimate client,
Felicitări pentru achizi ionarea cortului Coleman Air.
Suntem mândri să vă oferim un produs care o să vă facă plăcere mul i ani de acum încolo. Noua achizi ie este o investi ie care merită toată aten ia și grija dumneavoastră. Acest manual a fost creat pentru a vă ajuta să folosi i în mod corect acest produs.
Con ine detaliile produsului, echipamentele și informa iile necesare folosirii și între inerii. Citi i cu aten ie să vă familiariza i cu produsul înainte să-l folosi i.

ATEN IE	**Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că to i cei care folosesc acest cort citesc cu aten ie și respectă indica iile din manual pentru a garanta folosirea în siguran ă a acestui produs.**

Aviz Important:
În anumite condi ii meteo, este posibil să apară condens pe suprafa a interioară a cortului dvs.
Pentru a preveni condensul din cort, asigura i o aerisire corespunzătoare.
Condesul nu trebuie confundat cu scurgerile.

- Întotdeauna exersați acasă înainte să-l folosiți într-un spațiu de campare. Întotdeauna să respectați instrucțiunile de asamblare/umflare descrise în acest manual.
- Găsiți un teren plat, departe de arbori, pentru a evita crengile căzute sau seva cleioasă a copacilor care vă pot deteriora cortul.
- Asigurați-vă că zona este curățată de pietre ascuțite, bolovani și alte obiecte care ar putea avaria folia de sol.
- Despachetați cortul și identificați bine toate piesele acestuia - cortul, sacul cu stâlpi, sacul cu picheți și kitul de reparație.
- Desfaceți și întindeți cortul în poziția dorită, lângă vehiculul dvs. Tunelul de legătură al cortului trebuie îndreptat către intrarea în rulotă.
- Încercați să nu așezați cortul cu intrarea principală în direcția din care bate vântul.

1. Instrucţiuni de instalare

NOTĂ	**Reţineţi că cureaua Kador detaşabilă şi secţiunile în formă de 8 se vând separat.**

1.1. Prima dată luaţi cortul şi amplasaţi-l paralel cu autovehiculul. Lăsaţi aproximativ 1m spaţiu între corpul principal al cortului şi autovehicul.

1.2. Simulaţi agâţarea / poziţionarea tunelului de legătură, pentru a verifica, dacă sunteţi la distanţa potrivită, apoi

plasaţi tunelul înapoi pe sol.

1.3. Fixaţi uşor cele patru colţuri principale ale cortului, folosind ţăruşii mari de plastic, pentru a asigura poziţia.

1.4. Introduceţi stâlpul din fibră de sticlă în mâneca pentru stâlp a cortului, amplasaţi-l deasupra cuielor de oţel ataşate pe oricare parte şi prindeţi cu cleme cortul exterior de stâlpi.

1.5. Ridicaţi stâlpul, folosind cele două curele de furtună, şi fixaţi uşor poziţia cu ţăruşi mari de oţel.

1.6. Mergând din faţă în spate către partea posterioară a cortului, introduceţi, fixaţi şi prindeţi cu cleme restul stâlpilor.

1.7. Înainte de a desfăşura cortul, închideţi toate uşile principale ale cortului.

1.8. În funcţie de sistemul de ataşare existent pe autovehicul, introduceţi cureaua Kador detaşabilă în şina tip C sau cortul retractabil (cureaua Kador se vinde separat).

1.9. Apoi introduceţi prima secţiune în formă de 8 pe cureaua Kador (vândută separat).

1.10. Introduceţi banda bordurată ataşată pentru cort Coleman 6mm în secţiunea în formă de 8 (a se vedea fig. F).

1.11. Glisaţi secţiunile în formă de 8 rămase, până ce este ataşată toată lungimea.

1.12. Apoi puteţi ajusta tensiunea cortului, folosind curelele pe fiecare parte a tunelului (Fig. B).

1.13. Pornind de la partea posterioară a cortului, desfăşuraţi în formă dreptunghiulară colţurile şi spatele, şi fixaţi-le în mod sigur, folosind ţăruşii metalici în formă de V. Curelele ajustabile vor asigura tensiunea corespunzătoare. (Fig. A)

1.14. Poziţionarea stâlpilor

1.14.1. Mergând către partea frontală, continuaţi să introduceţi ţăruşii de oţel de-a lungul cortului. (Fig. C).

1.14.2. Folosiţi stâlpii de plastic ca bare de suport şi fixări de siguranţă în caz de furtună (Fig. D).

1.14.3. Utilizaţi ţăruşii de oţel cu cap plat pentru a plana uşa principală derulantă, precum şi cureaua care stă la baza pridvorului (Fig. E).

1.15. Utilizaţi întotdeauna toate cablurile de ancorare şi curelele de furtună, şi aveţi grijă să nu se distorsioneze cortul. Cablurile de ancorare şi curelele de furtună se tensionează prin ajustare, folosind glisierele sau cataramele lor. Verificaţi regulat cablurile de ancorare şi curelele de furtună, şi retensionaţi la nevoie.

2. Instrucţiuni de demontare

2.1. Deschideţi uşile interioare ale cortului.

2.2. Deschideţi toate uşile principale (inclusiv uşile din plasă), pentru a asigura ieşirea uşoară a aerului la rularea cortului, înainte de plasarea acestuia în sac.

2.3. Scoateţi ţăruşii de la cablurile de ancorare şi punctele de pichetare. Detaşaţi cortul de la şina autovehiculului.

2.4. Îndepărtaţi toţi stâlpii din fibră de sticlă din fiecare mânecă pentru stâlp, pliaţi-i şi puneţi-i în sacul cu stâlpi.

2.5. Aşezaţi cortul plat pe jos.

2.6. Împăturiţi cortul şi rulaţi-l pentru a încăpea în sacul de transport.

2.7. Puneţi sacii cu ţăruşi şi stâlpi în sacul de transport.

2.8. Asiguraţi-vă că aveţi un cort uscat înainte de depozitare, pentru a asigura că este în cea mai bună stare pentru următoarea utilizare.

RO

3. Îngrijire, depozitare, curăţare

3.1 Depozitați cortul într-un loc uscat, răcoros și bine aerisit, fără murdărie și reziduuri. Niciodată să nu lăsați cortul strâns în soare – alegeți o zonă întunecată.

3.2. Corturile murdare pot fi spălate doar cu apă curată și un burete moale. Nu folosiți niciodată detergenți, săpun sau perii pe cort, deoarece astfel puteți deteriora țesătura și reduce drastic proprietățile impermeabile ale cortului dvs.

3.3. Nu pulverizați niciodată insecticide pe sau în cort, deoarece astfel puteți deteriora țesătura și reduce drastic proprietățile impermeabile ale cortului dvs.

3.4. În cazul în care o bandă impermeabilă cusută se desprinde, aceasta poate fi reparată prin îndepărtarea părții slăbite și folosirea unui sigilator pentru cusături (înăuntru), combinat cu un spray de impermeabilizare (afară), pentru a impermeabiliza din nou cusătura.

Уважаемый покупатель!
Поздравляем вас с приобретением палатки Coleman Air! Мы гордимся тем, что изготовили качественное изделие, которое будет приносить вам радость долгие годы. Ваше приобретение — это вложение, нуждающееся в заботе и внимании. Данное руководство составлено с тем, чтобы помочь вам правильно обращаться с изделием. В нем содержатся подробные сведения об изделии, его устройстве, эксплуатации и обслуживании. Внимательно изучите руководство, чтобы ознакомиться с изделием перед эксплуатацией.

ВНИМАНИЕ	**Для гарантии безопасной эксплуатации изделия все пользователи обязаны внимательно изучить руководство и следовать инструкциям, за что несет ответственность владелец изделия.**

Важное уведомление:
При определенных погодных условиях на внутренней поверхности палатки может образовываться конденсат. Для предотвращения образования конденсата на палатке обеспечьте достаточную вентиляцию.
Конденсацию не следует путать с протечкой.

- Перед использованием на практике следует провести испытание на дому. Следуйте приведенной в настоящем руководстве инструкции по установке и накачиванию воздухом.
- Найдите ровный участок земли вдали от деревьев, чтобы избежать падения веток или липкого древесного сока, которые могут нанести вред палатке.
- Убедитесь в отсутствии острых камней, обломков и мусора, чтобы не допустить повреждения подстилки.
- Распакуйте палатку и четко определите все отдельные части палатки — палатка, сумка для стоек, сумка для колышков и ремонтный комплект.
- Разверните и разложите палатку в нужном положении рядом с автомобилем. Соединительный туннель палатки должен быть обращен к боковому входу вашего фургона.
- Постарайтесь установить палатку так, чтобы главный вход был обращен в сторону от ветра.

RU

1. Инструкция по установке палатки

ПРИМЕЧАНИЕ	**Обратите внимание, что съемная кайма Kador и крепление «восьмерка» с сегментами продаются отдельно.**

1.1. Сначала возьмите палатку и установите ее параллельно фургону. Оставьте примерно 1 м свободного пространства между основной частью палатки и фургоном.

1.2. Смоделируйте подвешивание / размещение соединительного туннеля для проверки того, находитесь ли вы на правильном расстоянии, затем поместите туннель обратно на землю.

1.3. Свободно закрепите четыре основных угла палатки, используя большие пластиковые колышки, чтобы закрепить их на месте.

1.4. Вставьте стойку из стекловолокна в передний карман стойки палатки, расположите над прикрепленными стальными штифтами с обеих сторон и закрепите намёт на стойках.

1.5. Поднимите стойку с помощью двух передних штормовых оттяжек и свободно закрепите на месте большими стальными колышками.

1.6. Двигаясь в обратном направлении к задней части вставки палатки, прикрепите и закрепите оставшиеся стойки.

1.7. Перед выравниванием закройте все главные двери палатки.

1.8. В зависимости от системы крепления, которая установлена у вас на фургоне, вставьте съемную кайму Kador в С-образную рейку или выдвижной навес (кайма Kador продается отдельно).

1.9. Затем вставьте первый сегмент крепления «восьмерка» в кайму Kador (продается отдельно).

1.10. Вставьте прикрепленную 6 мм зернистую кайму палатки Coleman в сегмент крепления «восьмерка» (см. рис. Е).

1.11. Надевайте оставшиеся сегменты крепления «восьмерка» до тех пор, пока не будет прикреплена полная длина.

1.12. Затем можно отрегулировать натяжение палатки с помощью ремней на каждой стороне туннеля (рис. Б).

1.13. Начиная с задней части палатки, выровняйте углы и заднюю часть и надежно закрепите с помощью V-образных металлических колышков. Регулируемые ремни обеспечат правильное натяжение (рис. А).

1.14. Размещение колышков

1.14.1. Двигаясь вперед, продолжайте вставлять стальные колышки по бокам палатки (рис. В).

1.14.2. Используйте пластиковые колышки для фиксации направляющих ремней и штормовых оттяжек (рис. Г).

1.14.3. Используйте стальные колышки с плоской головкой, чтобы выровнять главный дверной проем, а также планку, которая находится у основания крыльца (рис. Д).

1.15. Используйте все натяжные тросы и штормовые оттяжки и следите за тем, чтобы палатка не деформировалась. Натяжные тросы и штормовые оттяжки натягиваются путем регулировки с помощью бегунков или пряжек. Регулярно проверяйте натяжные тросы и штормовые оттяжки и при необходимости повторно их натягивайте.

2. Инструкция по складыванию палатки

2.1. Откройте внутренние двери палатки.

2.2. Откройте все главные двери (включая сетчатые двери), чтобы воздух легко выходил из палатки при свертывании перед помещением ее в мешок.

2.3. Открепите натяжной трос и вытяните колышки. Отсоедините палатку от рейлинга автомобиля.

2.4. Снимите все стойки из стекловолокна с каждого кармана стойки, сложите и поместите их в сумку для стоек.

2.5. Разложите палатку на ровной поверхности.

2.6. Сложите палатку и сверните ее, чтобы она поместилась в сумку для переноски.

2.7. Храните сумки с колышками и стойками в сумке для переноски.

2.8. Убедитесь, что палатка полностью высохла перед хранением для того, чтобы она была готова к следующему использованию.

3. Хранение, очистка, уход за палаткой

3.1. Храните палатку в сухом, прохладном, хорошо проветриваемом помещении, очищенном от грязи и мусора. Упакованную палатку следует хранить в темном месте и не оставлять под прямыми солнечными лучами.

3.2. Загрязненные палатки можно мыть только чистой водой и мягкой губкой. Никогда не используйте стиральный порошок, мыло или щетку для мытья палатки. Они могут повредить ткань и снизить водонепроницаемость палатки.

3.3. Никогда не распыляйте инсектициды на палатку или внутри нее. Они могут повредить ткань и снизить водонепроницаемость палатки.

3.4. Если водонепроницаемая лента для швов отсоединяется, это можно исправить, удалив незакрепленную часть и используя герметик для швов (внутри) в сочетании с водонепроницаемым спреем (снаружи) для повторного уплотнения шва.

Уважаеми клиенте,
Поздравления за закупуването на тента Coleman Air! Гордеем се с това, че можем да Ви предложим един висококачествен продукт, който ще Ви носи радост в продължение на години. Новата Ви придобивка е една инвестиция, която заслужава Вашите грижи и внимание. Това ръководство е изготвено с цел да Ви помогне да използвате палатката си правилно. То съдържа подробна информация за продукта, неговата окомплектовка и информация за неговата експлоатация и поддръжка. Прочетете ръководството внимателно и се запознайте с продукта, преди да го използвате.

ВНИМАНИЕ	**Собственикът носи отговорност да се погрижи всички потребители внимателно да прочетат и да следват ръководството и инструкциите за безопасната употреба на този продукт.**

Важно:
При определени атмосферни условия може да се получи кондензация на вътрешната повърхност на Вашата тента. За да предотвратите кондензацията във Вашата тента, осигурете добро проветрение.
Кондензирането на влага не трябва да се бърка с теч.

- Винаги изпробвайте палатката вкъщи, преди да я използвате за първи път на мястото за къмпингуване. Винаги следвайте инструкциите за монтаж/надуване, съдържащи се в това ръководство.
- Намерете равна повърхност без дървета наоколо, за да няма падащи клони или стичаща се лепкава смола, която би могла да повреди Вашата тента.
- Уверете се, че на мястото няма остри камъни, скали или отломки, за да се избегне повреда на пода на палатката.
- Разопаковайте тентата и обозначете ясно всички отделни нейни части – тента, торба с рейки, торба с колчета и комплект за поправка.
- Разгънете и положете Вашата тента на земята в желаната позиция до Вашето превозно средство. Свързващият тунел на тентата трябва да е обърнат към страничния вход на Вашия кемпер.
- Опитайте се да поставите Вашата тента, така че вятърът да не духа срещу главния вход.

1. Инструкции за опъване

ЗАБЕЛЕЖКА	**Имайте предвид, че свалящите се елементи – лента със странични рейки и 8-образен елемент – се продават отделно.**

1.1. Първо вземете тентата и я разположете успоредно на вана. Между корпуса на тентата и вана трябва да има отстояние от приблизително 1 м.

1.2. Тествайте опъването/позиционирането на свързващия тунел, за да проверите дали се намирате на вярното отстояние, след това отново положете тунела на земята.

1.3. Закрепете хлабаво тентата в четирите й основни ъгъла, като използвате големите пластмасови клинове, за да фиксирате позицията.

1.4. Пъхнете рейка от фибростъкло в предния нарочен ръкав на тентата, наместете двата й края спрямо прикрепените стоманени щифтове и защипете комарника към рейките.

1.5. Вдигнете рейката, като използвате предните два ремъка и закрепете хлабаво с големи стоманени клинове.

1.6. Като се движите към задната част на вложката на тентата, защипете и закопчайте останалите рейки.

1.7. Преди да приключите, затворете всички основни врати на тентата.

1.8. В зависимост от системата за прикачване, която ползвате за вана си, прокарайте свалящата се лента със странични рейки през С-образната релса или прибиращата се тента (лентата със странични рейки се продава отделно).

1.9. След това, прокарайте първия 8-образен елемент през лентата със странични рейки (продава се отделно).

1.10. Прокарайте прикрепената 6 мм релефна лента на тентата в 8-образния елемент (вж. фиг. F).

1.11. Приплъзнете останалите 8-образни елемента, докато не се осигури прикрепване по цялата дължина.

1.12. След това можете да регулирате опъна на тентата, като използвате ремъците от всяка страна на тунела (Фиг. Б).

1.13. Като започнете от задната част на тентата, подравнете ъглите и надеждно закрепете, като използвате V-образните метални клинове. Регулируемите ремъци ще осигурят правилния опън. (Фиг. А)

1.14. Позициониране на колчетата

1.14.1. Преминавайки напред, продължавайте да поставяте стоманените клинове по страните на тентата. (Фиг. В).

1.14.2. Използвайте пластмасовите колчета като обтегачи и фиксиращи елементи за защита срещу буря (Фиг. Г).

1.14.3. Използвайте плоски стоманени клинове, за да поставите на равна повърхност главната падаща врата, както и ремъка, който стои в основата на входа (Фиг. Д).

1.15. Винаги използвайте всички обтегачи и ремъци и внимавайте тентата да не се наклони. Обтегачите и ремъците се използват за регулиране на опъна чрез плъзгачи или токи. Проверявайте редовно обтегачите и ремъците и ги опъвайте повторно при необходимост.

2. Инструкции за демонтаж

2.1. Отворете вътрешните врати на тентата.

2.2. Отворете всички главни врати (включително мрежестите), за да осигурите лесното излизане на въздуха при навиване на тентата, преди тя да бъде сложена в чанта.

2.3. Извадете обтегачите и колчетата. Разкачете Вашата тента от релсата на превозното средство.

2.4. Извадете всички рейки от фибростъкло от нарочните ръкави, сгънете и сложете в торбата за рейки.

2.5. Положете тентата на равна повърхност.

2.6. Сгънете тентата и я навийте, за да се побере в чантата за пренасяне.

2.7. Сложете клиновете и торбите за колчета в чантата за пренасяне.

2.8. Тентата трябва да е напълно суха, преди да бъде оставена за съхранение, за да е сигурно, че при следваща употреба ще е в най-добрия си вид.

3. Поддръжка, съхранение, почистване

3.1. Съхранявайте Вашата тента в сухо, прохладно, добре проветрявано помещение без замърсявания и отломки. Никога не оставяйте опакованата палатка на директна светлина - изберете тъмно помещение.

3.2. Калните тенти може да бъдат изпирани само с помощта на чиста вода и мека гъба. Никога не използвайте препарати за почистване, сапуни или четка върху Вашата тента, тъй като това може да повреди тъканите и да намали водоустойчивите свойства на Вашата тента.

3.3. Никога не пръскайте инсектициди върху или във Вашата тента, тъй като това може да повреди тъканите и да намали водоустойчивите свойства на Вашата тента.

3.4. Ако водоустойчивата лента се отлепи, това може да се поправи, като се премахне отлепената част и се използва уплътнител за шевове (отвътре) в комбинация с водоустойчив спрей (отвън). Така шевът ще се запечати отново.

BG

Hea klient!
Õnnitleme teid varjualuse Coleman Air ostmise puhul. Toome uhkusega teieni toote, mida saate nautida paljude aastate vältel. Teie vastne ost on hoolt ja tähelepanu vajav investeering. Toote õigel kasutamisel on abiks käesolev kasutusjuhend. Juhendis on loetletud toote osad ja tarvikud ning see sisaldab kasutamis- ja hooldusjuhiseid. Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja õppige toodet tundma.

ETTEVAATUST	**Toote ohutu kasutamise tagamiseks on omaniku vastutusel veenduda, et kõik kasutajad loevad käsiraamatu ja juhised hoolikalt läbi ning järgivad neid.**

Tähtis teave:
Teatud ilmastikutingimuste korral võib varjualuse sisepinnale tekkida kondensaat.
Varjualusele kondensaadi tekkimise vältimiseks tagage piisav õhutus.
Kondensaati ei tohi segi ajada lekkega.

- Enne esmakordset kasutamist laagriplatsil harjutage telgi ülespanekut kodus. Alati tuleb järgida kasutusjuhendis kirjeldatud paigaldus- ja õhuga täitmise juhiseid.
- Valige tasase maapinnaga koht, mis asuks puudest eemal, et vältida langevaid oksi või kleepuvat mahla, mis võiks varjualust kahjustada.
- Elgi põhja kahjustamise vältimiseks veenduge, et aluspinnal pole teravaid kive ega prahti.
- Pakkige varjualune lahti ja tuvastage selgelt kõik selle osad – varjualune, tugipostide kott, vaiade kott ja remondikomplekt.
- Rullige varjualune vajalikku kohta oa sõiduki kõrvale maapinnale lahti. Varjualuse ühendustunnel peab olema suunatud haagissuvila külgsissepääsu poole.
- Püüdke püstitada varjualus selliselt, et põhisissepääs oleks tuulest eemale suunatud.

EE

1. Ülespanekujuhised

MÄRKUS	**Pange tähele, et eemaldatavat paigalduspaela ja 8-kujulisi profiile müüakse eraldi.**

1.1. Kõigepealt võtke varjualune ja asetage see sõidukiga paralleelselt. Jätke varjualuse põhiosa ja sõiduki vahele umbes 1 m vaba ruumi.

1.2. Katsetage ühendustunneli riputamist / paigutust, kontrollimaks, kas olete õigel kaugusel, seejärel asetage tunnel tagasi maapinnale.

1.3. Kinnitage varjualuse neli peamist nurka lõdvalt oma kohale, kasutades suuri plastikust vaiu.

1.4. Pange klaaskiust tugipost varjualuse eesmisse tugiposti taskusse, asetage üle terasest tihvtide mõlemal küljel ja kinnitage katusekangas tugipostide külge.

1.5. Tõstke tugipost püsti, kasutades kahte eesmist tormirihma ja kinnitage suurte metallvaiadega lõdvalt oma kohale.

1.6. Liikudes tagurpidi varjualuse tagaosa poole, pange kohale ja kinnitage ülejäänud tugipostid.

1.7. Enne sirgeks venitamist sulgege kõik varjualuse peamised uksed.

1.8. Sõltuvalt sõidukil olevast kinnitussüsteemist libistage eemaldatav paigalduspael sõiduki katusereelingu või sissetõmmatava varikatusse sisse (paigalduspaela müüakse eraldi).

1.9. Seejärel kinnitage esimene 8-kujuline profiil paigalduspaela külge (müüakse eraldi).

1.10. Libistage Colemani varjualuse 6 mm tugevdusservaga paigalduspael 8-kujulise profiili sisse (vt joonis F).

1.11. Libistage ülejäänu samuti 8-kujulise profiili sisse, kuni kogu pikkus on kinnitatud.

1.12. Seejärel saate oma varjualuse pinguldatust reguleerida, kasutades tunneli mõlemal küljel olevaid rihmu (joonis B).

1.13. Alustades varjualuse tagaosast, tõmmake nurgad ja katus sirgeks ning kinnitage kindlalt V-kujuliste metallvaiadega. Reguleeritavad rihmad tagavad õige pinguldatuse. (Joonis A)

1.14. Vaiade paigutus

1.14.1. Liikudes esiosa suunas, jätkake metallvaiade sisestamist varjualuse külgedele. (Joonis C).

1.14.2. Kasutage tugitrossidele ja tormirihmadele plastikvaiu (joonis D).

1.14.3. Kasutage lameda peaga metallvaiu nii peamise rippukse kui ka varjualuse põhjas asuva kinnituse (joonis E) pingutamiseks.

1.15. Kasutage alati kõiki tugitrosse ja tormirihmu ja hoolitsege selle eest, et varjualune ei oleks vormist väljas. Tugitrosside ja tormirihmade pinget reguleeritakse pingutite või pannalde abil. Kontrollige regulaarselt tugitrosse ja tormirihmu ning vajadusel pingutage uuesti.

2. Eemaldamise juhend

2.1. Avage varjualuse siseuksed.

2.2. Enne kotti asetamist avage kõik peamised uksed (sh võrkuksed), et õhk telgist rullimise ajal kerge vaevaga väljuks.

2.3. Võtke tugitrossid vaiadelt maha ja eemaldage vaiad kinnituskohast. Eraldage varjualune sõiduki siinilt.

2.4. Eemaldage kõik klaaskiust tugipostid mõlemast tugipostitaskust, pange kokku ja asetage tugipostide kotti.

2.5. Asetage varjualune tasapinnaliselt.

2.6. Voltige ja rullige varjualune kokku, nii et see mahub kandekotti.

2.7. Hoidke vaiade ja tugipostide kotte kandekotis.

2.8. Enne hoiustamist veenduge, et varjualune on täiesti kuiv, et see oleks valmis järgmiseks kasutuskorraks.

3. Hooldamine, hoiustamine, puhastamine

3.1. Hoiustage oma varjualust kuivas, jahedas ja hästi ventileeritud kohas, kus pole mustust ega prahti. Ärge jätke kokkupakitud telki otsese päikesevalguse kätte – valige hoiustamiseks pime koht.

3.2. Määrdunud varjualuseid võib pesta ainult puhta vee ja pehme švammiga. Ärge mitte kunagi kasutage varjualuse puhastamiseks pesuvahendeid, seepe ega harju – see võib kangast kahjustada ja vähendada varjualuse vettpidavaid omadusi.

3.3. Ärge mitte kunagi pihustage varjualusele või varjualusesse putukatõrjevahendeid – see võib kangast kahjustada ja vähendada varjualuse vettpidavaid omadusi.

3.4. Kui veekindla õmbluse teip peaks lahti tulema, saab seda parandada, kui eemaldate lahtise osa ja kasutate õmbluste kinnitusvahendit (sees) koos veekindla pihustiga (väljas), et õmblus uuesti tihendada.

Gerbiamas kliente,
Sveikiname įsigijus stoginę „Coleman Air“.
Didžiuojamės galėdami pasiūlyti aukštos kokybės gaminį, suteiksiantį daug džiugių akimirkų. Jūsų naujasis pirkinys – tai investicija, verta priežiūros ir dėmesio. Šio naudotojo vadovo paskirtis – padėti Jums tinkamai naudoti savo pirkinį. Čia išsamiai aprašoma palapinė, jos įranga, naudojimas ir priežiūra. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad susipažintumėte su šiuo gaminiu prieš pradėdami jį naudoti.

ĮSPĖJIMAS	**Savininkas privalo užtikrinti, kad visi naudotojai atidžiai perskaitytų ir laikytųsi naudotojo vadovo ir saugaus gaminio naudojimo instrukcijų.**

Svarbi pastaba:
Tam tikromis oro sąlygomis ant stoginės vidinio paviršiaus gali susidaryti kondensatas.
Norėdami išvengti kondensato, užtikrinkite tinkamą ventiliaciją.
Kondensatas neturėtų būti painiojamas su nesandarumu.

- Visada išbandykite namuose prieš naudodami stovyklavietėje pirmą kartą. Visada laikykitės šiame naudotojo vadove pateikiamų statymo / pripūtimo instrukcijų.
- Montuokite stoginę ant lygaus žemės paviršiaus toli nuo medžių, kad ant jos nekristų šakos ar nevarvėtų sula ir tokiu būdu nepažeistų stoginės.
- Įsitikinkite, kad palapinės statymo plote nėra aštrių akmenų, uolos nuolaužų ar duženų, galinčių pažeisti palapinės dugną.
- Išpakuokite stoginę ir raskite visas atskiras stoginės dalis – stoginę, stulpų maišelį, kuolelių maišelį ir taisymo priemonių rinkinį.
- Išvyniokite ir paklokite stoginę šalia transporto priemonės. Stoginės jungiamasis tunelis turi būt nukreiptas į šoninį kemperio įėjimą.
- Statykite stoginę taip, kad pagrindinis jos įėjimas būtų nukreiptas nuo vėjo.

1. Montavimo instrukcija

PASTABA	**Įsidėmėkite, kad nuimama „Kador“ juosta ir 8 formos strypai yra parduodami atskirai.**

1.1. Pirmiausia paimkite stoginę ir padėkite ją lygiagrečiai su furgonu. Palikite maždaug 1 m tarpą tarp pagrindinio stoginės korpuso ir furgono.

1.2. Imituokite jungiamojo tunelio pakabinimą, kad patikrintumėte reikiamą atstumą, tuomet vėl padėkite tunelį ant žemės.

1.3. Keturis pagrindinius stoginės kampus laisvai pritvirtinkite dideliais plastikiniais kaiščiais.

1.4. Įkiškite stiklo pluošto stulpą į priekinę stoginės stulpo movą, raskite pritvirtinus plieninius kaiščius kiekvienoje pusėje ir pritvirtinkite stoginę prie stulpų.

1.5. Išskelkite stulpą naudodami priekinius du sutvirtinančius dirželius ir laisvai pritvirtinkite vietoje su dideliais plieniniais kaiščiais.

1.6. Judėdami atgal link stoginės įdėklo galo, pritvirtinkite likusius stulpus.

1.7. Prieš ištiesindami uždarykite visas pagrindines stoginės duris.

1.8. Priklausomai nuo furgono tvirtinimo sistemos, kiškite nuimamą „Kador“ juostą į C formos bėgelį arba įtraukiamą stoginę („Kador“ juosta parduodama atskirai).

1.9. Tuomet į pirmąjį 8 formos strypą kiškite „Kador“ juosta (parduodama atskirai).

1.10. Kiškite pateiktą „Coleman“ 6 mm stoginės juostą į 8 formos strypą (žr. F pav.).

1.11. Sukiškite visas juostas į likusius 8 formos strypus.

1.12. Tuomet galite reguliuoti stoginės įtempimą su kiekvienoje tunelio pusėje esančiais dirželiais (B pav.).

1.13. Pradėdami nuo stoginės galo, ištiesinkite kampus bei galą ir tvirtai pritvirtinkite V formos metaliniais kaiščiais. Reguliuojamais dirželiais užtikrinsite tinkamą įtempimą. (A pav.).

1.14. Kaiščių įstatymas

1.14.1. Artėdami link priekio, sukiškite plieninius kaiščius visuose stoginės šonuose. (C pav.).

1.14.2. Plastikinius kaiščius naudokite virvėms ir sutvirtinantiems dirželiams (D pav.).

1.14.3. Naudokite plokščius metalinius kaiščius bei prie pagrindo esantį dirželį pagrindinėms nuleidžiamoms durims tvirtinti (E pav.).

1.15. Visuomet naudokite visas virves ir sutvirtinančius dirželius bei pasirūpinkite, kad stoginė neišsikraipytų. Virvių ir sutvirtinančių dirželių įtempimą galima reguliuoti suveržiant arba atlaisvinant jų sagtis. Reguliariai tikrinkite ir prireikus pareguliuokite virvių bei sutvirtinančių dirželių įtempimą.

2. Nuėmimo instrukcijos

2.1. Atidarykite vidines stoginės duris.

2.2. Atidarykite visas pagrindines duris (įskaitant tinklines), kad oras lengvai išeitų prieš vyniojant ir įdedant stoginę į krepšį.

2.3. Atlaisvinkite virves ir kuolelius. Atkabinkite stoginę nuo transporto priemonės bėgio.

2.4. Ištraukite visus stiklo pluošto stulpus iš kiekvienos stulpo movos, sulankstykite ir sudėkite į stulpų maišelį.

2.5. Ištieskite stoginę ant žemės.

2.6. Perlenkite stoginę ir suvyniokite, kad tilptų į nešimo krepšį.

2.7. Sudėkite kaiščių ir stulpų maišelius į nešimo krepšį.

2.8. Prieš suvyniodami stoginę, įsitikinkite, kad ji yra visiškai sausa ir paruošta naudoti kitą kartą.

3. Priežiūra, laikymas, valymas

3.1. Laikykite stoginę sausoje, vėsioje, gerai ventiliuojamo bei nuo dulkių ir šiukšlių apsaugotoje vietoje. Niekada nepalikite savo supakuotos palapinės tiesioginiuose saulės spinduliuose, raskite tamsią vietą.

3.2. Nešvarias stogines galima plauti tik švariu vandeniu ir minkšta kempine. Niekada nenaudokite ploviklio, muilo ir šepečio, nes šios priemonės gali pažeisti medžiagą ir pabloginti stoginės hidroizoliacines savybes.

3.3. Niekada ant stoginės ir stoginės viduje nepurkškite insekticidų, nes jie gali pažeisti medžiagą ir labai pabloginti stoginės hidroizoliacines savybes.

3.4. Jei atsilaisvintų hidroizoliacinė siūlių sandarinimo juosta, pašalinkite atsilaisvinusią dalį ir iš naujo užsandarinkite siūlę sandarikliu (naudoti vidinėje pusėje) ir hidroizoliaciniu purškalu (naudoti išorinėje pusėje).

LT

Dārgais klient,
Apsveicam ar Coleman Air nojumes iegādi.
Mēs lepojamies, ka varam piedāvāt Jums kvalitatīvu produktu, kurš Jūs iepriecinās gadiem. Jūsu jaunā telts ir arī ieguldījums, kas prasa Jūsu rūpes un uzmanību. Šī rokasgrāmata ir sastādīta, lai palīdzētu lietot Jūsu produktu pareizi. Tā satur informāciju par produktu, tā aprīkojumu, lietošanas un apkopes instrukcijas. Rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un iepazīstieties ar produktu, pirms uzsākat tā lietošanu.

BRĪDINĀJUMS	**Produkta īpašnieka atbildība ir pārliecināties, ka visi produkta lietotāji uzmanīgi izlasīs un ievēros rokasgrāmatu un instrukcijas drošai šī produkta lietošanai.**

Svarīga piezīme:
Noteiktos laika apstākļos uz nojumes iekšējās virsmas var veidoties kondensāts.
Lai novērstu nojumes kondensāciju, lūdzu, nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.
Kondensāciju nevajadzētu sajaukt ar sūci.

- Vienmēr izmēģiniet uzstādīšanu mājās, pirms pirmās telts lietošanas dabā. Vienmēr sekojiet līdzi uzstādīšanas/ piepūšanas instrukcijām, kas dotas šajā rokasgrāmatā.
- Atrodiet līdzenu zemes gabalu, tālu no kokiem, lai izvairītos no krītošiem zariem vai lipīgas koku sulas, kas varētu sabojāt jūsu nojumi.
- Pārliecinieties, ka telts vietā neatrodas asi akmeņi, gruveši vai citi priekšmeti, lai izvairītos no pamatnes pārklāja sabojāšanas.
- Izsaiņojiet nojumi un skaidri identificējiet visas atsevišķās nojumes daļas – nojumi, balstu maisu, mietiņu somu un remonta komplektu.
- Atritiniet un novietojiet nojumi vajadzīgajā pozīcijā blakus savam transportlīdzeklim. Nojumes savienojuma tunelis ir vērsts pret jūsu kempera sānu ieeju.
- Centieties uzstādīt savu nojumi ar galveno ieeju vērstu prom no vēja.

LV

1. Uzstādīšanas instrukcija

PIEZĪME	**Ņemiet vērā, ka noņemamā Kador sloksne un 8 veida sloksne tiek pārdota atsevišķi.**

1.1. Vispirms paņemiet nojumi un novietojiet to paralēli furgonam. Atstājiet apmēram 1 m atstarpi starp nojumes galveno korpusu un autofurgonu.

1.2. Imitējiet savienojuma tuneļa pacelšanu/pozicionēšanu, lai pārbaudītu, vai atrodaties pareizajā attālumā, un pēc tam novietojiet tuneli atpakaļ zemē.

1.3. Vaļīgi piestipriniet nojumes četrus galvenos stūrus, izmantojot lielas plastmasas tapas.

1.4. Ievietojiet stiklplasta balstu nojumes priekšējā staba uzmavā, novietojiet virs nostiprinātajām tērauda tapām abās pusēs, un piespraudiet pārklāju pie balstiem.

1.5. Celiet balstu, izmantojot divas priekšējās vēja atsaites un brīvi nostipriniet vietā ar lielām tērauda tapām.

1.6. Virzoties atpakaļ uz nojumes ielikņa aizmuguri, piespraudiet un pievelciet atlikušos balstus.

1.7. Pirms izklāšanas aizveriet visas nojumes galvenās durvis.

1.8. Atkarībā no autofurgona stiprinājuma sistēmas, ievadiet noņemamo Kador sloksni C sliedē vai izvelkamajā nojumē (Kador sloksne tiek pārdota atsevišķi).

1.9. Pēc tam ievadiet pirmo 8 veida sloksni uz Kador sloksnes (jāiegādājas atsevišķi).

1.10. Novietojiet pievienoto Coleman 6 mm apdarināto nojumes sloksni uz 8. veida sloksnes (skatiet F attēlu).

1.11. Uzbīdiet atlikušās 8 veida sloksnes, līdz viss garums ir piestiprināts.

1.12. Pēc tam varat noregulēt nojumes spriegojumu, izmantojot atsaites katrā tuneļa pusē (B att.).

1.13. Sākot no nojumes aizmugures, pievelciet stūrus un aizmuguri un stingri piestipriniet, izmantojot V veida metāla tapas. Regulējamās siksnas nodrošinās pareizu spriegojumu. (A att.)

1.14. Balstu novietošana

1.14.1. Virzienā uz priekšu turpiniet ievietot tērauda tapas gar nojumes sāniem. (C att.)

1.14.2. Izmantojiet plastmasas balstus kā balstus un drošības stiprinājumus vētras gadījumā (D att.).

1.14.3. Izmantojiet tērauda tapas ar plakanu galvu, lai līdzeni izklātu galvenās nolaižamās durvis, kā arī cilpu, kas atrodas verandas pamatnē (E att.).

1.15. Vienmēr izmantojiet visas cilpas un atsaites un uzmanieties, lai nojume netiktu deformēta. Cilpas un atsaites nospriego, pielāgojot tās, izmantojot stiprinājumus vai sprādzes. Regulāri pārbaudiet ciltas un atsaites un vajadzības gadījumā nospriegojiet.

2. Noņemšanas instrukcijas

2.1. Atveriet iekšējās nojumes durvis.

2.2. Pirms ievietošanas maisā atveriet visas galvenās durvis (arī sieta durvis), lai nodrošinātu, ka gaiss viegli izplūst no telts satīšanas laikā.

2.3. Atspraudiet cilpas un izņemiet mietiņus. Atvienojiet nojumi no transportlīdzekļa sliedes.

2.4. Izņemiet visus stikla šķiedras balstus no katras staba uzmavas, salokiet un ievietojiet balstu maisā.

2.5. Izklājiet nojumi.

2.6. Salokiet nojumi un sarullējiet to, lai tā ietilptu pārnēsāšanas somā.

2.7. Glabājiet tapas un balstu somu pārnēsāšanas somā.

2.8. Pirms novietošanas glabāšanā pārliecinieties, vai nojume ir pilnībā izžuvusi, lai nodrošinātu, ka tā ir gatava nākamajai lietošanai.

3. Kopšana, uzglabāšana, tīrīšana

3.1. Uzglabājiet savu nojumi sausā, vēsā, labi vēdināmā vietā, kas ir tīra no netīrumiem un gružiem. Nekad neatstājiet iepakotu telti tiešā saules gaismā - izvēlieties tumšu vietu.

3.2. Netīru nojumi var mazgāt tikai ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli. Nekad nelietojiet nojumei mazgāšanas līdzekli, ziepes vai suku – tas var sabojāt audumu un krasi samazināt nojumes ūdensnecaurlaidības īpašības.

3.3. Nekad nesmidziniet insekticīdus uz nojumes virsmas vai tās iekšpuses – tas var sabojāt audumu un krasi samazināt jūsu nojumes ūdensnecaurlaidības īpašības.

3.4. Ja ūdensnecaurlaidīgo šuvju lente atdalās, to var salabot, noņemot vaļīgo daļu un izmantojot šuvju blīvētāju (iekšā) kopā ar ūdensnecaurlaidīgu aerosolu (ārpusē), lai atkārtoti noblīvētu šuvi.

Αγαπητέ πελάτη,
Συγχαρητήρια για την αγορά τέντας Coleman Air.
Σας παρουσιάζουμε με υπερηφάνεια ένα προϊόν ποιότητας που θα σας προσφέρει πολλά χρόνια ευχαρίστησης. Το νέο σας απόκτημα αποτελεί μια επένδυση που αξίζει τη φροντίδα και την προσοχή σας. Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας βοηθήσει ώστε το προϊόν σας να λειτουργεί σωστά. Περιέχει στοιχεία του προϊόντος, του εξοπλισμού του, καθώς και πληροφορίες για τη λειτουργία και συντήρησή του. Διαβάστε το προσεκτικά και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν τη χρήση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ	**Αποτελεί ευθύνη του ιδιοκτήτη να βεβαιωθεί πως όλοι οι χρήστες θα διαβάσουν προσεκτικά και θα ακολουθήσουν το εγχειρίδιο και τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.**

Σημαντική ειδοποίηση:
Υπό συγκεκριμένες καιρικές συνθήκες, μπορεί να παρατηρηθεί συμπύκνωση στην εσωτερική επιφάνεια της τέντας σας.
Για να αποφύγετε τη συμπύκνωση της τέντας σας, φροντίστε να εξασφαλίσετε επαρκή εξαερισμό.
Η υγροποίηση δεν πρέπει να συγχέεται με τις διαρροές.

- Πάντα να εξασκήστε στο σπίτι πριν την πρώτη χρήση στον χώρο του κάμπινγκ. Πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες στησίματος/φουσκώματος που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Βρείτε ένα επίπεδο έδαφος, μακριά από δέντρα για να αποφύγετε την πτώση κλαδιών, ή την κολλώδη ρητίνη δέντρων που θα μπορούσαν να βλάψουν την τέντα σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι ελεύθερος από πέτρες, βράχια, θραύσματα προς αποφυγή ζημιάς του υφάσματος κάλυψης του εδάφους.
- Αποσυσκευάστε την τέντα και οριοθετήστε με σαφήνεια όλα τα επιμέρους μέρη της τέντας σας - Τέντα, τσάντα στύλων, τσάντα πασσάλων και σετ επισκευής.
- Ξετυλίξτε και στρώστε την τέντα σας στην απαιτούμενη θέση δίπλα στο όχημά σας. Η σήραγγα σύνδεσης τέντας πρέπει να βλέπει στην πλευρική είσοδο του τροχόσπιτου.
- Προσπαθήστε να ρυθμίσετε την τέντα σας με την κύρια είσοδο στραμμένη μακριά από τον άνεμο.

1. Οδηγίες συναρμολόγησης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ	**Σημειώστε ότι ο αφαιρούμενος ιμάντας Kador και το σχήμα των 8 τμημάτων πωλούνται χωριστά.**

1.1. Πρώτα, πάρτε την τέντα και τοποθετήστε την παράλληλα με το βαν. Αφήστε περίπου 1 μέτρο χώρο μεταξύ του κύριου σώματος της τέντας και του βαν.

1.2. Προσομοίωση ανάρτησης / τοποθέτησης της συνδετικής σήραγγας για να ελέγξετε αν βρίσκεστε στη σωστή απόσταση και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη σήραγγα πίσω στο έδαφος.

1.3. Στερεώστε χαλαρά τις τέσσερις κύριες γωνίες της σκηνής χρησιμοποιώντας τους μεγάλους πλαστικούς πασσάλους για να την ασφαλίσετε στη θέση της.

1.4. Εισαγάγετε ένα στύλο από υαλονήματα στο μπροστινό χιτώνιο του πόλου της τέντας, τοποθετήστε πάνω από τις προσαρτημένες ατσάλινες περόνες και στις δύο πλευρές και στερεώστε το θόλο στους στύλους.

1.5. Σηκώστε τον στύλο χρησιμοποιώντας τους δύο μπροστινούς ιμάντες καταιγίδας και στερεώστε χαλαρά στη θέση του με μεγάλους χαλύβδινους πασσάλους.

1.6. Δουλεύοντας προς τα πίσω προς το οπίσθιο τμήμα του ένθετου της τέντας, καρφιτσώστε και στερεώστε τους υπόλοιπους στύλους.

1.7. Προτού την ευθυγραμμίστε, κλείστε όλες τις βασικές πόρτες της τέντας.

1.8. Ανάλογα με το σύστημα στερέωσης που έχετε στο βαν, τοποθετήστε τον αφαιρούμενο ιμάντα Kador στη ράγα Γ ή την αναδιπλούμενη τέντα (ο ιμάντας Kador πωλείται χωριστά).

1.9. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το πρώτο σχήμα του τμήματος 8 στον ιμάντα Kador (πωλείται χωριστά).

1.10. Τοποθετήστε την προσαρτημένη λωρίδα τέντας με χάντρες 6 χιλ. στο σχήμα του τμήματος 8 (βλ. Εικ. ΣΤ).

1.11. Σύρετε στο υπόλοιπο σχήμα των 8 τμημάτων μέχρι να προσαρτηθεί ολόκληρο το μήκος.

1.12. Στη συνέχεια, μπορείτε να ρυθμίσετε την τάνυση της τέντας σας χρησιμοποιώντας τους ιμάντες σε κάθε πλευρά της σήραγγας (Εικ. Β).

1.13. Ξεκινώντας από το πίσω μέρος της τέντας, ευθυγραμμίστε τις γωνίες και το πίσω μέρος και ασφαλίστε καλά χρησιμοποιώντας τους μεταλλικούς πασσάλους σε σχήμα V. Οι ρυθμιζόμενοι ιμάντες θα εξασφαλίσουν κατάλληλη τάνυση. (Εικ. Α)

1.14. Τοποθέτηση των πασσάλων

1.14.1. Δουλεύοντας προς τα εμπρός, συνεχίστε να εισάγετε τους χαλύβδινους πασσάλους κατά μήκος των πλευρών της τέντας. (Εικ. Γ).

1.14.2. Χρησιμοποιήστε τους πλαστικούς πασσάλους ως στηρίγματα και συνδέσμους ασφάλισης σε καιρό καταιγίδας (Εικ. Δ).

1.14.3. Χρησιμοποιήστε ατσάλινους πασσάλους με επίπεδη κεφαλή για να τοποθετήσετε επίπεδα την κύρια πτυσσόμενη πόρτα καθώς και τον ιμάντα που βρίσκεται στη βάση της βεράντας (Εικ. Ε).

1.15. Χρησιμοποιείτε πάντα όλα τα σχοινιά συγκράτησης σκηνής και τους ιμάντες καταιγίδας και προσέχετε ώστε να μην παραμορφωθεί η σκηνή. Τα σχοινιά συγκράτησης σκηνής και οι ιμάντες καταιγίδας μειώνουν την τάνυση προσαρμόζοντας τους δρομείς ή τις πόρπες τους. Ελέγχετε τακτικά τα σχοινιά συγκράτησης σκηνής και τους ιμάντες καταιγίδας και τεντώστε ξανά όταν χρειάζεται.

2. Οδηγίες αφαίρεσης

2.1. Ανοίξτε τις εσωτερικές πόρτες της σκηνής.

2.2. Ανοίξτε όλες τις βασικές πόρτες (συμπεριλαμβανομένων των δικτυωτών θυρών) για να διασφαλίσετε ότι ο αέρας εξέρχεται εύκολα από την τέντα κατά το τύλιγμα, πριν την τοποθετήσετε στην τσάντα.

2.3. Αφαιρέστε το σχοινί συγκράτησης της σκηνής και τους αιχμηρούς πασσάλους. Αποσυνδέστε την σκηνή σας από τη ράγα του οχήματος.

2.4. Αφαιρέστε όλους τους στύλους από υαλονήματα από κάθε μανίκι στύλου, διπλώστε και τοποθετήστε στην τσάντα στύλων.

2.5. Τοποθετήστε την τέντα επίπεδη.

2.6. Διπλώστε την τέντα και τυλίξτε την ώστε να χωρέσει στην τσάντα μεταφοράς.

2.7. Αποθηκεύστε πασσάλους και τσάντες με στύλους στην τσάντα μεταφοράς.

2.8. Βεβαιωθείτε ότι η τέντα σας είναι εντελώς στεγνή πριν την αποθηκεύσετε ώστε να εξασφαλίσετε ότι είναι στην καλύτερη δυνατή κατάσταση για την επόμενη χρήση της.

3. Φροντίδα, Αποθήκευση, Καθαρισμός

3.1. Αποθηκεύστε την τέντα σας σε ξηρό, δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο καθαρό από βρωμιά και συντρίμμια. Ποτέ μην αφήνετε το αντίσκηνο στον ήλιο - επιλέξτε έναν σκοτεινό χώρο.

3.2. Οι λασπωμένες τέντες μπορούν να πλένονται μόνο με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, σαπούνια ή βούρτσα στην τέντα σας - καθώς αυτό μπορεί να βλάψει τα υφάσματα και να μειώσει τις αδιάβροχες ιδιότητες της τέντας σας.

3.3. Ποτέ μην ψεκάζετε εντομοκτόνα πάνω ή μέσα στην τέντα - καθώς αυτό μπορεί να βλάψει τα υφάσματα και να μειώσει τις αδιάβροχες ιδιότητες της τέντας σας.

3.4. Σε περίπτωση που αποκολληθεί μια αδιάβροχη ταινία στερέωσης ραφών, αυτή μπορεί να επισκευαστεί αφαιρώντας το τμήμα που ξεκόλλησε και χρησιμοποιώντας ένα στεγανωτικό ραφής (εσωτερικά) σε συνδυασμό με ένα αδιάβροχο σπρέι (εξωτερικά) για να σφραγίσετε ξανά τη ραφή+.

GR

Sayın müşterimiz,
Coleman Air tente satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Size yıllarca eğlence sunacak kaliteli bir ürün sunmanın gururunu yaşıyoruz. Yeni öğeniz, özen ve dikkatinizi hak eden bir yatırım. Bu elkitabı, ürününüzü düzgün bir şekilde çalıştırmanıza yardımcı olmak üzere derlenmiştir. Ürün ve ekipmanları hakkında ayrıntılar ve kullanım ve bakımıyla ilgili bilgiler içeriyor. Onu dikkatli bir şekilde okuyun ve ürünü kullanmadan önce onu iyice kavrayın.

DİKKAT	**Bu ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için, tüm kullanıcıların elkitabını ve talimatları dikkatli bir şekilde okumasını ve ona uyması sağlamak, sahibin sorumluluğu altındadır.**

Önemli Uyarı:
Belli hava koşullarında, tentenizin iç yüzeyinde yoğuşma meydana gelebilir.
Tentenizdeki yoğuşmayı önlemek için lütfen yeterli havalandırma sağlayın.
Yoğuşmanın sızıntıyla karıştırılmaması gerekir.

- Kamp yerinde ilk kez kullanmadan önce her zaman evde deneyin. Her zaman bu elkitabında yazılı kurulum/şişirme talimatlarını izleyin.
- Tentenize zarar verebilecek, ağaçlardan düşen dallardan veya yapışkan ağaç öz suyundan vs. uzakta düz bir zemin bulun.
- Zemin örtüsüne hasar vermemek için, alanda sivri taş, kaya, hurda bulunmadığından emin olun.
- Tenteyi paketinden çıkarın ve tentenizin ayrı parçalarının tümünü net bir şekilde belirleyin: tente, direk çantası, kazık çantası ve tamir takımı.
- Ruloyu açın ve tentenizi aracınızın yanında gerekli konuma yerleştirin. Tente bağlantı tüneli karavanınızın yan girişine bakacaktır.
- Tentenizi ana giriş rüzgara bakmayacak şekilde kurmaya çalışın.

TR

1. Kurulum talimatı

NOT	**Çıkarılabilir Kador şeridi ve 8 bölümlü şeklin ayrı satıldığını unutmayın.**

1.1. Öncelikle tenteyi alın ve minibüse paralel olarak yerleştirin. Tentenin ana gövdesi ile minibüsün arasında yaklaşık 1 m boşluk bırakın.

1.2. Doğru mesafede olup olmadığınızı kontrol etmek için bağlantı tünelini asmayı/konumlandırmayı simüle edin, sonra tüneli tekrar yere indirin.

1.3. Pozisyonu sabitlemek için büyük plastik kazıkları kullanarak tentenin dört ana köşesini gevşek bir şekilde sabitleyin.

1.4. Tentenin ön direk manşonuna bir fiberglas direk takın, iki tarafa takılı çelik pimlerin üzerine yerleştirin ve kumaş kaplamayı direklere klipsleyin.

1.5. Ön iki fırtına şeridini kullanarak direği kaldırın ve büyük çelik kazıklarla yerine gevşek bir şekilde sabitleyin.

1.6. Tente ucunun arkasına, geriye doğru çalışarak, kalan direklere pim takın ve klipsleyin.

1.7. Doğrultmadan önce tentenin tüm ana kapılarını kapatın.

1.8. Minibüste bulunan bağlantı sistemine bağlı olarak çıkarılabilir Kador şeridini C rayınıza veya açılır kapanır tentenize (Kador şeridi ayrı satılmaktadır) besleyin.

1.9. Sonra ilk bölüm 8 şeklini Kador şeridine besleyin (ayrı satılmaktadır).

1.10. Ekli Coleman 6 mm boncuklu tente şeridini bölüm 8 şekline besleyin (bkz. Şekil F).

1.11. Tam uzunluk takılana kadar kalan 8 bölüm şeklini kaydırın.

1.12. Sonra tünelin iki tarafındaki kayışları kullanarak tentenizin gerginliğini ayarlayabilirsiniz (Şekil B).

1.13. Tentenin arkasından başlayarak köşeleri ve arkayı doğrultun ve V şeklindeki metal kazıkları kullanarak güvenli bir şekilde sabitleyin. Ayarlanabilir kayışlar doğru gerginliği sağlayacaktır. (Şekil A)

1.14. Mandalların konumlandırılması

1.14.1. Öne doğru çalışarak çelik kazıkları tentenin yanlarına boydan boya yerleştirmeye devam edin. (Şekil C).

1.14.2. Plastik mandalları gergi halatı olarak kullanın ve fırtınalı havalarda ankrajları sabitleyin (Şekil D).

1.14.3. Ana açılır kapı girişini ve sundurmanın tabanında oturan kayışı düz bir şekilde yerleştirmek için düz başlı çelik kazıklar kullanın (Şekil E).

1.15. Daima gergi halatlarının ve fırtına kayışlarının tümünü kullanın ve tentenin bozulmamasına dikkat edin. Gergi halatları ve fırtına kayışlarının gerginliği, bunların gergi çarkları veya tokaları kullanılarak ayarlanır. Gergi halatlarını ve fırtına kayışlarını düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde yeniden gerdirin.

2. Çıkarma talimatları

2.1. İç tente kapılarını açın.
2.2. Torbaya yerleştirmeden önce havanın çadırdan kolayca çıkmasını sağlamak için tüm ana kapıları (örgü kapılar dahil) açın.
2.3. Gergi halatının ve kazık noktalarının sabitlemesini kaldırın. Tentenizi araç rayından ayırın.
2.4. Her direk manşonundan tüm fiberglas direkleri çıkarın, katlayın ve direk torbasına yerleştirin.
2.5. Tenteyi düz bir şekilde yatırın.
2.6. Tenteyi katlayın ve taşıma çantasına uyacak şekilde rulo yapın.
2.7. Kazık ve direk torbalarını taşıma çantasında saklayın.
2.8. Tentenizin, sonraki kullanım için en iyi şekilde hazır olduğundan emin olmak için saklamadan önce tamamen kuru olduğundan emin olun.

3. Bakım, saklama, temizlik

3.1. Tentenizi kuru, serin, iyi havalandırılmış, kiri ve çer çöpleri temizlenmiş bir yerde saklayın. Paketindeki çadırı asla doğrudan güneş ışığında bırakmayın – karanlık bir alan seçin.

3.2. Çamurlu tenteler sadece temiz su ve yumuşak sünger kullanılarak yıkanabilir. Kumaşlara zarar verebileceği ve tentenizin su geçirmezlik özelliklerini azaltabileceği için tentenizde asla deterjan, sabun veya fırça kullanmayın.

3.3. Kumaşlara zarar verebileceği ve tentenizin su geçirmezlik özelliklerini azaltabileceği için tentenin üzerine veya içine asla böcek ilacı sıkmayın.

3.4. Su geçirmez bir dikiş bandı ayrılırsa bu bant, gevşek parça çıkarılarak ve dikişin sızdırmazlığının yeniden sağlanması için su geçirmez bir sprey (dış) ile birleştirilmiş bir dikiş sızdırmazlık malzemesi (iç) kullanılarak onarılabilir.

عزيزي العميل،

تهانينا على شرائك خيمة كولمان الهوائية.

ومن دواعي فخرنا أن نقدم لك منتج عالي الجودة ستستمتع به على مدار أعوام. فهذا المنتج الجديد هو استثمار يستحق منك العناية والاهتمام. تم إعداد هذا الدليل لمساعدتك في تشغيل المنتج بصورة صحيحة وهو يحتوي على تفاصيل المنتج وتجهيزاته ومعلومات حول التشغيل والصيانة. يجب قرائته بعناية والتعرف على المنتج بنفسك قبل استخدامه.

ري.ذ.ت	يتحمل المالك مسؤولية التأكد من قيام كافة المستخدمين بقراءة الدليل بعناية واتباع التعليمات الواردة فيه لتشغيل هذا المنتج بصورة آمنة.

تنبيه هام:

في ظل ظروف جوية معينة يمكن أن يحدث تكاثف على السطح الداخلي لخيمتك.

لمنع تكون التكاثف داخل خيمتك، يُرجى التأكد من توفير تهوية كافية.
يجب عدم الخلط بين التكاثف والتسرب.

- ينصح بالتجربة دومًا في المنزل قبل استخدامها لأول مرة في موقع التخييم. اتبع دومًا إرشادات نصب الخيمة/ النفخ الواردة في هذا الدليل.
- ابحث عن قطعة أرض مسطحة وبعيدة عن الأشجار لتجنب سقوط الفروع أو عُصارة الأشجار اللزجة ، فهذا قد يؤدي إلى تلف الخيمة.
- احرص على خلو المنطقة من الأحجار الحادة أو الصخور أو الأنقاض لتفادي تلف بساط الخيمة.
- فرِّغ محتويات الخيمة وحدِّد جميع الأجزاء المنفصلة للخيمة بوضوح - الخيمة، وحقيبة الأعمدة، وحقيبة الدعامات، وطقم الإصلاح.
- افرد خيمتك ومددها بشكل مسطح في الموضع المطلوب بجانب سيارتك. يجب أن يواجه نفق توصيل الخيمة المدخل الجانبي لسيارة التخييم.
- حاول إعداد خيمتك بحيث يكون المدخل الرئيسي بعيدًا عن الرياح.

١ .تعليمات الإعداد

ق.ط.ح.ا.م	لاحظ أن شريط كادور القابل للإزالة والشكل المكون من ٨ أقسام يُباعان بشكل منفصل.

١,١ .في البداية، تناول الخيمة وضعها بشكل موازٍ للشاحنة. اترك مسافة تبلغ مترًا واحدًا تقريبًا بين الجسم الرئيسي للخيمة والشاحنة.

١,٢ .قم بمحاكاة تعليق / وضع نفق التوصيل للتحقق مما إذا كنت على المسافة الصحيحة، ثم ضع النفق مرة أخرى على الأرض.

١,٣ .اربط الزوايا الأربع الرئيسية للخيمة بشكلٍ فضفاض باستخدام الأوتاد البلاستيكية الكبيرة لتأمين وضعها.

١,٤ .أدخل عمود الألياف الزجاجية في وصلة العمود الأمامي للخيمة، وضع الدبابيس الفولاذية المرفقة على كلا الجانبين وثبّت قماش الخيمة على الأعمدة.

١,٥ .ارفع العمود باستخدام حزامي الحماية من العاصفة الأماميين وثبته بشكل فضفاض في مكانه بأوتاد فولاذية كبيرة.

١,٦ .غد إلى الوراء في اتجاه الجزء الخلفي للخيمة، وأدخل الأعمدة المتبقية وثبّتها وأوصلها بالأحزمة.

١,٧ .قبل الانتهاء من نصب الخيمة، أغلق جميع الأبواب الرئيسية للخيمة.

١,٨ .بناءً على نظام التثبيت الموجود في الشاحنة، ضع شريط كادور القابل للإزالة داخل القضيب الحديدي أو المظلة القابلة للسحب (يُباع شريط كادور بشكل منفصل).

١,٩ .ثم ثبت الشكل الأول المكون من ٨ أقسام على شريط كادور(يباع بشكل منفصل).

١,١٠ .ثبّت شريط الخيمة كولمان ٦مم المطرّز فوق الشكل المكون من ٨ أقسام (انظر الشكل F).الداخلي. يرجى مراجعة جزء الصيانة في هذا الدليل.

١,١١ .مرّر على الشكل المتبقي المكون من ٨ أقسام حتى يتم توصيل الطول الكامل.

١,١٢ .يمكنك بعد ذلك ضبط شد خيمتك باستخدام الأشرطة الموجودة على كل جانب من جوانب النفق (الشكل ب).

١,١٣ . بدءًا من الجزء الخلفي من الخيمة، اربط الزوايا والظهر وثبتها بإحكام باستخدام الأوتاد المعدنية على شكل حرف V. ستضمن الأشرطة القابلة للتعديل شدًا صحيحًا. (الشكل أ)

١,١٤ مواقع الأعمدة

١,١٤,١ .استمر في العمل باتجاه مقدمة الخيمة، وواصل إدخال الأوتاد الفولاذية على طول جوانب الخيمة. (الشكل ج).

١,١٤,٢ .استخدم الأعمدة البلاستيكية كقضبان دعم ومثبتات أمان في حالة العواصف (الشكل د).

١,١٤,٣ .استخدم أوتاد فولاذية مسطحة الرأس لوضع المدخل الرئيسي المنسدل بشكل مسطح بالإضافة إلى الحزام الموجود في قاعدة البوابة (الشكل هـ).

١,١٥ .استخدم دائمًا جميع الشدّادات وأحزمة الحماية من العاصفة واحرص على عدم تشويه الخيمة. تحكَّم في درجة الشد للشدّادات وأحزمة الحماية من العاصفة عن طريق الضبط باستخدام الأبازيم. افحص الشدّادات وأشرطة الحماية من العاصفة بانتظام وأعد شدها عند الضرورة.

٢ .تعليمات الفك

٢,١ .افتح أبواب الخيمة الداخلية.

٢,٢ .افتح جميع الأبواب الرئيسية (بما في ذلك الأبواب الشبكية) لضمان خروج الهواء بسهولة من الخيمة عند اللف قبل وضعها في الحقيبة.

٢,٣ .فك الأوتاد من الشدّادات والبروزات. افصل خيمتك عن عمود السيارة.

٢,٤ .أزل جميع أعمدة الألياف الزجاجية من وصلات الأعمدة، وقم بطيها ووضعها في حقيبة الأعمدة.

٢,٥ .افرد الخيمة بشكل مسطح .

٢,٦ .قم بطي الخيمة ولفها بما يتناسب مع حقيبة الحمل.

٢,٧ .خزِّن حقيبتي الأوتاد والأعمدة في حقيبة الحمل.

٢,٨ .تأكد من أن الخيمة جافة تمامًا قبل تخزينها للتأكد من أنها جاهزة للاستخدام في أفضل حالاتها.

٣. الرعاية والتخزين والتنظيف

٣,١ قم بتخزين خيمتك في مكان جاف وبارد وجيد التهوية وخالٍ من الأوساخ والفضلات. لا تترك الخيمة المعبئة في أشعة الشمس المباشرة أبدًا - اختر منطقة مظلمة.

٣,٢ .لا يمكن غسل الخيمات المتسخة إلا باستخدام ماء نظيف وإسفنج ناعم. لا تستخدم المنظفات أو الصابون أو الفرشاة مع خيمتك على الإطلاق - فهذا قد يؤدي إلى تلف الأقمشة، ويقلل بدرجة كبيرة من خصائص مقاومة الماء بخيمتك.

٣,٣ .لا ترش مبيدات الحشرات على الخيمة أو داخلها على الإطلاق - فهذا قد يؤدي إلى تلف الأقمشة، ويقلل بدرجة كبيرة من خصائص مقاومة الماء بخيمتك.

٣,٤ .إذا أصبح شريط التماس المقاوم للماء منفصلاً، فيمكن إصلاح ذلك عن طريق إزالة الجزء الفضفاض واستخدام سدادة التماس (من الداخل) جنبا إلى جنب مع رذاذ مقاوم للماء (من الخارج) لإعادة إغلاق التماس.

AE